

# GRATIS AWE Mainta

celebrando **10 aña**  
2004 - 2014

## WARDA COSTA A DETECTA UN BOTO PISCADO ILEGAL DEN BISINDARIO DI ARUBA



**WARDA** Costa di area di Caribe a detecta diamars 8 di april den awanan di Aruba un boto piscado cu tabata piscando ilegalmente cu "palambra of longline"

E Dash-8, e avion di patruxa maritimo di Warda Costa a keda desplega y na parti zuidwest di Aruba a bin topa e

boto cu probablemente tabata pisca cu "palambra". Despues di un investigacion mas extenso a resulta cu e boto ta registra como "Don Ciccio O" y ta precedente di Venezuela.

Na momento cu e tripulacion a nota presencia di e Dash-8 nan a hala tur linea paden y a cambia di ruta saliendo

for di awanan territorial di Aruba.

Un rapport di e incidente a keda traha y manda pa autoridadnan Venezolano. Esakinan lo mester tuma e medidanan necesario na momento cu "Don Ciccio O" yega costa di Venezuela.

Warda Costa ta actua den tur e tipo di

violacion nan aki.

Como ciudadano tambe por yuda Warda Costa door di informa na momento cu ripara cualkier irregularidad. Warda Costa ta 24 ora y 7 dia di siman alcansabel na number di alarma 913. E number di telefon aki ta completamente gratis.

**INVEST SECURE N.Y.**  
We don't just say it... We Guarantee it!!!

Lease bo GPS pa  
Controla, Localisa y  
Recupera bo VEHICULO  
Yama: 5827252 / 24 ora

**Special of the MONTH**

**30% discount on all Hitachi machines**

**Concrete-mixers**  
140 - 160 - 180 - 400 liter  
- electrical  
- gasoline  
- diesel

**Dijtham**  
We've got it!

**Skil circular saw**  
was ~~€ 179.95~~  
Now **Afl. 129.95**  
13 Amp 2.3 HP  
7-1/4 in.  
Circular Saw

These Dijtham Offers are valid till April 30, 2014.

**DijthamAruba - www.dijtham.com - Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526**

**AWE Mainta**

Find us on Facebook

Like

**MINI MEGA MEGA PLUS**

Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\* Afl. **1.150.000,-**

\* Afl. 825.000 + Afl. 325.000 extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sórté ta 11 di april

**Lotto**



## Inversionnan importante den aviacion lo tuma luga e aña aki

### Cumpliendo asina cu normanan internacional

**DIARANSON** Minister Otmar Oduber tabatin un reunion cu Departamento di Aviacion Civil caminda el a haya un presentacion riba inversionnan cu mester tuma luga siguiente añanan y a duna atencion special na inversionnan cu mester tuma luga e aña aki mes.

Ta trata di ekiponan di Comunicacion, Nabegacion y Vigilancia (Surveillance) conoci como CNS. Manera menciona ariba, a duna atencion special na e inversionnan cu ta sumamente urgente y mester tuma luga e aña aki pa keda mantene e nivel halto di seguridad conforme normanan internacional, mantene categoria 1, aumenta eficiencia den funcionamiento di trabounan di controladornan

aereo y pa haci e ambiente di trabou uno cu menos stress.

Algun ehempel di e ekiponan cu a wordo menciona ta Voice Logging System cual ta un sistema cu ta permiti e grabacion di tur conversacion entre toren, avionnan y personal di ground. Tambe e MEVA III System cual ta un sistema cu ta un netwerk cu ta traha cu un satellite pa data di bos y vuelo caminda tur data por wordo manda pa henter mundo. Otro ekipo menciona tabata e Flight check pa apartonnan di nabegacion.

Mester bisa cu tin ekiponan cu ta entre 10 pa 15 aña bieu cu mester wordo remplaza pa por sigui cumpli cu normanan internacional.



Minister Otmar Oduber a compromete su mes cu el lo percura pa e inversionnan aki sosode e aña aki y lo segura cu e fondonan bin disponibel. E inversionnan aki ta impor-

tante no solamente pa e motibonan ariba menciona, pero tambe den cuadro di independisacion di Controladornan Aereo for di Departamento di Aviacion Civil. Minister Odu-

ber kier pa na momento cu e independisacion aki sosode, controladornan aereo por conta cu e ekiponan adecuado pa por eherce nan trabou na e miho forma posibel.

## Departamentonan Social y Labor ta comparti vision di Minister Paul Croes

**TRES** departamentonan cu ta resorta bou di e Ministerio di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a uni pa informa comunidad di e conbenio mutuo cu a wordo firma, basa riba re-integracion di personanan den bijsland riba e Mercado laboral. Palabra central den drs. Paul Croes su maneho ta participacion y re-integracion. Sra. Lenny Geervliet, directora di DSZ (dienst sociale zaken), Sra. Mireille Meeuwisse Hoofd di DPL (departamentonan di Progreso Laboral) y Sr. Franklin Kock director di DAO (Directie Arbied en Onderzoek) a presenta hunto cu Xiomara Everon den e programa di "Nos Mainta" na Telearuba, pa asina informa e pueblo ariba e diferente procedura y acuerdonan cu a keda acorda dia 31 di Maart ultimo, cu ta trata e re-integracion di 500 persona den e periodo di 2 aña bek riba e Mercado laboral. Sra. Geervliet a duna e splicacion cu ta bay continua cu e control di esnan cu ta ricibiendo bijsland pero awor ariba peticion di Minister Croes, lo bay pone mas control pa asina por tin un estimulacion mas grandi pa yuda esnan cu ta buscando trabao y cu mas participacion den comuni-

dad. Tin un grupo cu a custuma cu e entrada di e bijsland cu nan a adapta y ta bibando di dje. E grupo aki ta esnan cu lo mester traha mas cu nan, pa duna nan un ayudo, pa nan drenta bek den e mundo laboral. Tin programanan cu Departamento di asuntonan social ta prepara pa asina set up e sistema con pa trece e personanan aki bek den e Mercado di trabou. Sr. Franklin Kock a elabora ariba e calidad di trabao cu tin actualmente. Di otro banda ta hopi importante tambe pa sa kico ta locual dunadonan di trabao ta exige. Tur esaki ta haci tin biaha cu e demanda ariba cierto posicion ta bira dificil. Departamento di Labor semper tin su personal cu ta yuda den busca e miho solucion tanto pa e dunado di trabao como e trahado. Lo bay yuda nan tambe den her-en bijscholing y esaki lo haci mas facil nan entrada bek den e mundo di labor. Sra. Mireille Meeuwisse a splica cu ora un hende solicita y nan bise cu e ta sobre-califica e por semper bay bek na DPL y asina duna e informacion aki y DPL por intermedia cu e compania y splica cu nan lo por duna e persona aki, cu tin tur cono-

cemento, e oportunidad pa e posicion y cu e lo por aporta mas na e compania door di su experiencia. Cheaplabor tambe a wordo trata durante e mainta aki pa cual Sra. Meeuwisse a pone bon cla cu awor aki si nan ripara cu esaki ta tumando luga lo tin consecuencia pa e dunado di trabao. Den maneho di Minister Paul Croes e ta pone hopi enfasis den proteccion di nos Mercado local y e maneho pa disimula "cheaplabor" tambe ta halto riba su agenda, asina e Hefe di DPL a bisa.

Tur e informacionnan aki ta demostra cu e covenant cu a wordo firma ta importante pa cada departamentonan traha hunto pa asina yuda re-integra e personanan cu ta ricibiendo bijsland y cu por traha e oportunidad pa mehora nan calidad di bida por medio di un miho entrada. Minister su vision ta pa pone nos hendenan local na prome luga, nan lo tin e oportunidad pa haya un trabao prome cu esnan cu ta pidi permiso pa trabao. Lo tin ripeticion di e programa aki den weekend pa esnan cu lo kier sa mas di e topiconan cu a wordo trata durante Nos Mainta cu e diferente departamentonan aki.

## Minister Dowers a ricibi bishita di procurador general di Hoge Raad na Hulanda



**RECIENTEMENTE** minister di husticia Arthur Dowers a ricibi bishita di mr. Jan Warse Fokkens, kende ta procurador general di Hoge Raad na Hulanda. E la wordo acompaña pa presidente di corte comun di Caribe Hulandes mr. Van der Poel. E bishita aki tabata den cuadro di e codigo penal cu recientemente wordo introduci. E mandatario a intercambia di idea cu e procurador general riba e tema aki, y mescos cu riba e castigo cu ta wordo duna. Tambe a papia riba e desaroyonan cu tin den comunidad Arubano y esun Hulandes. E titular di husticia a elabora cu mr. Fokkens riba e echo cu nos comunidad ta pidi pa aumento

di castigo, caminda bo ta mira un tendencia den e veredicto di corte Europeo di derecho humano, caminda ta bay den e direccion pa duna menos castigo.

Tin un sentimiento den e comunidad na Aruba y na Hulanda cu e castigonan duna no ta suficiente, y si bo mira cu p.e. antes castigo di bida largo tabata bida largo di berdad y awor aki bou di influencia di corte di derecho humano, bida largo a wordo reduci na mas o menos 20 aña, y na momento cu bo sinta e 20 aña di bo castigo, bo por pidi corte pa reconsidera e castigo aki. Pa e ultimo aki tampoco no tin aprecio den comunidad.



# Un aña di castigo di prizon pa ex marinier cu a ocasiona accident fatal

Un aña di castigo di prizon di cual 3 luna condicional cu un tempo di prueba di dos aña y suspension di rijbewijs pa 5 aña. Tambe un daño perhuicio di mas di 26 mil euro. Esaki ta castigo cu corte di apelacion a impone riba e ex-marinier R.D. di 26 aña cu dia 9 di maart 2012 a ocasiona un accidente fatal na e crusada di Mahuma. Akinan dos colega marinier a fayece y un di tres a ricibi lesionnan grave.

E castigo aki ta net mita di e castigo cu na prome instancia Ministerio Publico a exige dia 20 di maart. E cinco aña di suspension di rijbewijs si a keda mantene igual. Dia 22 di april 2013 ya caba e ex-militar D, a keda condena na un castigo di prizon di 12 luna.

Remarcabel ta cu apesar di de-

claracion di D. cu e tardi prome di e accidente ela bebe cerbes na beach y tambe cu e resultado di un prueba di sanger a indica un cantidad di 1.1 milligram di alcohol den su sanger, toch a dune absolucion di e cargo di core bou di influencia di alcohol.

Pa motibo di un tecnicismo den e investigacion di un contra experto cu no a keda haci, hues no a tuma e pruebanan aki na consideracion.

Segun fiscal e abogado di e acusado a duna di conoce cu e lo no bay paga e gastonan di un experto. Un investigacion den esaki lo no ta necesario mas. E abogado ta desmenti e alegacionnan y tambe den e proces-verbaal di e caso por conclui esaki.

Segun hues a constata, en-

berdad riba e dia encuestacion e acusado a bebe cerbes, pero no tin suficiente prueba cu e lo tabata di tal manera bou di influencia cu e no por a maneha un auto.

Si e ex-marinier a keda acusa di violacion di leyman di trafico. Acusado a haci un maniobra peligroso di pasa un of mas auto cu a ocasiona e accidente caminda dos persona a perde nan bida.

E dia di e accidente fatal aki, un grupo di marinier a sali hunto y a bebe cerbes na un beach. Despues nan a bay na Marinierskazerne na Savaneta pa sigui fiesta. D. a declara cu ela traha tras di bar pa algun rato. Riba e pregunta cu durante cu e tabata trahando tras di bar ela sigui bebe alcohol ela contesta cu e no ta corda. Despues di e



fiesta na kazerne algun colega ta puntra D. un lift pa hiba nan Oranjestad. D. ta bay di acuerdo y ta duna tres colega un lift pa Playa.

Yegando na e crusada di Mahuma D. ta purba pasa algun auto. E momento ey e ta mira un auto biniendo for di e direccion contrario. E ta aumenta su velocidad te na 127 km pa ora riba e caminda cu tin un maximo di 80 km pa ora.

Na momento cu ela ripara cu e no ta logra e velocidad suficiente pa logra pasa e autonan e ta primi riba brake y ta manda e

stuurwiel banda rechts y ta bay dal riba canto di caminda y ta perde control riba stuur y ta bay dal den un palo di luz y tambe e heronan na e brug.

Dos ocupante di e auto ta perde nan bida. E di tres ta resulta gravemente herida.

Chauffeur D. tambe ta ricibi lesion. "D. a core hopi irresponsabel", asina hues a trece dilanti. Tambe durante tratamiento di e caso a elabora riba e experiencia di maneha auto di D. E momento di e accidente, ela caba pasa un "rijexamen" pero no a ricibi su rijbewijs ainda.

Cuerpo Policial dedicando extra atencion na ladroncia di vehiculonan

## Mas ladron di brommer tras di tralie

For di algun luna caba Cuerpo Policial Aruba ta notando un fenomeno menos positivo den comunidad, relaciona cu ladroncia di auto y di brommer. Mayoria bes no ta pa e vehiculo mes, sino ta pa bende su piesanan. Tin biaha ta horta algun piesa y laga e resto atras, pero ultimamente a bira cu ta horta e vehiculo completo.

Wel, diaranson a habri cu mainta trempan Polisnan a haci un bishita inespera na un cas situa den Aureolastraat unda a detene E.R.G. "Din Din" Valdez, sospecha di ta involvi den hortamento di brommer. Ey mes e defensoran di ley a bin topa cu partinan di un brommer "double light" cu nan a horta dia 6 di maart ultimo den Koningsstraat na Oranjestad.

"Ta bon pa splica cu, sin ta consciente, hopi automobilista mes

ta sosteniendo e industria ilegal aki di maneha den piesanan horta", asina Lito Lacle, Vocero di Cuerpo Policial Aruba a splica. "Esaki pasobra cu hopi hende ta opta pa uza mecaniconan bou palo cu ta cobra mas barata, sin sa cu e piesanan cu ta uza riba nan auto of brommer ta horta! Comunidad por duna un bon man den esaki, dor di hiba bo auto na garashinan reconoci y serio". Cuerpo Policial for di basta tempo caba tin un grupo di recherchonan specialisa riba investigacion di e delito di joyriding, hortamento di auto, brommer y piesa. Nan a logra haya mayoria vehiculo horta bek, mientras cu a detene mayoria di e sospechosonan tambe. Lamentablemente ta notando un desaroyo preocupante, e edad di sospechosonan ta sigui baha den casonan di ladroncia



di auto.

Ta pidi comunidad pa ta mas atento. Mayornan, bo yiu yega cas cu un auto of brommer nobo siendo bo sa cu e no por a cumpr'e, yama Polis mesora. Bisiñanan cu nota movecionnan

straño den bario, raporta na Polis mesora. Autonan straño of desconoci laga atras den bario, ta motibo pa informa Polis mesora. Mas lihe Polis yega, mas chens nan tin di gara e ladronnan.

Ta solamente cu ayudo y cooperacion di comunidad, por logra gara mas di e sospechosonan aki, cu ta creando un industria nobo di piesanan mas barata pa garashinan clandestino di auto y brommer.



# Mercado Europeo a crece significativamente den prome 3 lunanan di 2014

**MINISTER** Otmar Oduber durante un entrevista na e conferencia di Aruba Meets Europe (AME) a indica cu e ta hopi contento di mira un crecimiento significativo den e cifranan di bishitantenan for di e mercado Europeo.

Esaki tin mas forza ainda mirando cu e cifranan di turismo di maart a dreña. Riba esaki e mandatario a duna di conoce cu manera semper ta pasa ora cu e temporada di Semana Santa ta varia entre maart y april semper e luna den cual e no ta cay, ta conoce un caida. Esey ta loke a pasa tambe den luna di maart cu a conoce un caida chikito, pero cual lo wordo recupera den luna di april mirando cu Semana Santa ta cay den e luna aki.

Di otro banda el a bisa cu ta importante pa menciona cu e

promer tres lunanan di aña a conoce un recuperacion bastante importante for di mercado Europeo, tanto for di Hulanda, Reino Uni y Alemania. For di e tres paisnan aki a mira un progreso grandi.

Minister Oduber a indica cu ta conoci cu e situacion economico no ta esun di mas facil na Europa, a pesar cu ta mira toch un estabilisacion y esaki ta wordo refleha tambe den e cifra di bishitantenan den e promer tres lunanan. E ta bisa cu ohala por mira e resultadonan aki den futuro tambe.

Pa loke ta trata AME Minister di Turismo a bisa cu ta di elogia cu Oficina di Turismo ta keda cu un relacion estrecho cu operadornan, cu touroperadornan, cu aerolineanan entre otro no solamente pa mostra



nan e cambionan di Aruba den ultimo añanan, pero mas cu tur pa haci negoshi, 'pick brains' y sinta hunta den diferente se-

sion pa por presenta un miho producto pa nan por ofrece nan clientenan pa bin Aruba.

Minister Oduber ta confia cu e

aña aki e encuentro aki lo ta uno sumamente productivo manera e otronan cu a tuma luga den pasado.

Minister Otmar Oduber durante conferencia di AME

## Nos ta busca eleva calidad di nos producto y pesey nos a y ta inverti den proyecto y programanan

**MINISTER** Otmar Oduber diaranson mainta a dirigi su mes na tur esnan presente na e conferencia di AME (Aruba Meets Europe) caminda el a papia riba e diferente proyectonan realiza, den proceso di realizacion y tambe esunnan cu ta biniendo na fabor di tanto bishitante como localnan. Ademá el a enfoca riba su vision y esun di Gabinete Mike Eman II en general, esta eleva calidad di Producto Aruba pa bienestar di nos tur.

E mandatario a bisa cu como Aruba, nos ta busca eleva e calidad di nos producto y pesey a inverti asina hopi y lo sigui inverti den proyectonan y programanan cu ta eleva e calidad di vida pa nos habitantenan y bishitantenan. Haciendo esaki ta crea e oportunidad pa bishitantenan mezcla cu localnan. Linear Park ta un bon ehempel di con tur hende ta disfruta, cana, jog y core bicicleta cu bista riba lama.

Tambe Minister Oduber a men-



ciona e proyecto di tram bisando cu e ta conecta e ciudad: museonan, monumentonan y shopping ta bira mas accesibel. "Awor cu Cultura a wordo agrega na mi portfolio, mi ta poniendo hopi enfasis den expande e experiencianan cultural. ATA y tur e stakeholders tambe lo promove mas como

parti di e vacacion na Aruba. San Nicolas lo bira un centro di herencia cultural, presentando e esencia y autenticidad di e ciudad y su hendenan".

Continuando e mandatario a bisa cu e no lo menciona tur e proyecto y programanan den cual ta invirtiendo, pero si a bisa cu dentro di algun aña, e sector

publico y priva lo a inverti cerca di un bion den renovacionnan, proyectonan di infraestructura y mehoracionnan importante. Como ehempel Minister Oduber a bisa cu AAA ta invirtiendo continuamente den su infraestructura y servicionan y tin planea pa inverti 300 miyon Dollar den e proximo 10 añanan

pa nan por keda dilanti y tambe pa responde na e desaroyonan di e industria.

Di otro banda, mustrandando e importancia di turismo pa nos isla, Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu turismo a yega na un nivel mas haltu pa loke ta trata contribucion na nos GDP, cu un 84% y tambe cu sector laboral, cu casi 86%. Pesey e ta bisa cu ta comprendibel cu mientras ta focus riba ofrece un experiencia di vakantie excelente, tambe a pone meta-nan ambicioso pa aumenta entradanan di turismo pa nos isla, pasobra "Turismo TA nos negoshi".

Finalizando e mandatario a bisa "Aruba tin un great momentum. Nos ta spera cu boso bishita aki recharge boso cu entusiasmo y energia renova. Aruba ta duna boso oportunidad pa inspira y convence boso clientenan cu nan mester bin Aruba pa recharge y re-energiza nan mes tambe".



Rene Herde

## Parlamentonan di Aruba, Corsou y St Maarten a acorda pa Soluciona tardansa den ehecucion di testamento nan

UN di e acuerdonan cu e parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten a yega na dje den e tres dianan di conferencia ta pa soluciona e tardansa cu tin den ehecucion di testamentnan. Awor aki ainda tur testament cu wordo aproba na un di e paisnan Aruba, Corsou of Sint Maarten, ta wordo registra oficialmente na un punto central. E Registro Central di Testamento ta situa na Corsou. Ultimo aña a surgi tardansa den ehecucion di testamentnan, pasobra e Registro Central tin cu check si e testamento ta corectamente

registra, si e datonan ta corecto y e tin cu duna e informacion aki na notarionan pa nan por ehecuta un testamento. E tardansa aki a surgi pa falta di personal na e registro central aki. Especialmente notarionan cu tin cu ehecuta testamentnan a sinti e tardansa aki.

### Solucion

E solucion cu e parlamentario a yega na dje den e dianan aki ta pa laga parlamento di Corsou pidi e minister di finansa di Corsou pa pone personal disponibel pa atende asuntonan di e Registro Central di

Testamentonan.

Pa e solucion a largo plaso a acorda cu e tres ministernan di finansa lo mester reuni pa dicidi si ta tene un registro central pa e tres paisnan of ta descentralisa esaki. Tambe lo mester dicidi ken lo keda encarga cu e registro aki ora dicidi di tene central of pa descentralis'e. Un posibilidad ta pa encarga Corto Comun di Aruba, Corsou, St. Maarten y BES cu esaki. En todo caso ta spera cu a corto plaso e tardansa den ehecucion di testamentnan lo pertenece na pasado.

## Unico di Tempo Uitzendbureau: Fun Miles adicional riba bo salario Tempo Aruba Uitzendkracht ta gana 10.000 fun miles



**JOSHUA** Kelly ta contento cu e 10.000 Fun Miles cu el a gana na Tempo Aruba. Fun Miles ta e programa di spaar y cambia punto di mas grandi di Caribe y Tempo e uitzendbureau di mas grandi. Hunto nan ta percura pa mas 'fun' riba e mercado di trabou.

### Tocante Tempo y Fun Miles

Tempo Uitzendbureau ta recompensa nan uitzendkrachtnan cu Fun Miles adicional riba nan salario. Pa e trahadonan esaki ta un bonus atractivo cu cua nan por haci hopi cos. Empresanan cu ta busca trahado via Tempo, danki na Fun Miles por tin e siguransa di haya trahadonan extra motiva. Ta un di e hopi formanan mas cu Tempo ta crea situacionnan 'win-win' riba mercado di trabou.

### 10.000 Fun Miles

Cada kwartaal tur uitzendkracht cu ta traha via Tempo

Aruba y cu tin un carchi di Fun Miles ta haya chens di gana e premio principal di 10.000 Fun Miles. Interesante pasobra cu 10.000 Fun Miles bo por haci masha hopi cos manera; bay come afo anochi, cumpra carchi pa un of mas evento, of hasta cumpra un pasashi pa bo biaha. E ganado Joshua Kelly tawata hopi contento cu e premio aki bon mereci. Joshua ta un empleado semper na ora na pia di trabou, nunca ta AO, ta traha netjes, ta un persona hopi amabel cu animo y dedicacion pa su trabou. Nos di Riba potret nos por mira e ganado Joshua contento cu su premio cu e la ricibi for di Nadia Janati representante di Mercadeo di Tempo Caribbean y Judith Zievinger Recruitment Consultant di Tempo Aruba. Nos ta felicita cu su 10.000 funmiles y ta desea Joshua exito y cu e sigui cu e bon trabou cu e ta eherciendo caba.

*Paseo Herencia*  
"nos orguyo... Aruba's pride"

★ ★ ★ **RISEING STARS** ★ ★ ★

**WALL OF FAME**

**Ministerio di Deporte y Salubridad Publico  
conhuntamente cu Paseo Herencia,  
tin e placer di invita bo(so) persona pa e  
desvelo di e potret di**

**Stuart Smit**

*Taekwondo International Medalist*

**Diabierna 11 di April 2014  
7or di anochi**

Parqueo na Afl. 1.75 pa ora  
[www.paseoherencia.com](http://www.paseoherencia.com) • [facebook.com/PaseoHerencia](https://www.facebook.com/PaseoHerencia)

## LUXURIOUS OFFICE SPACE FOR RENT

55 SQUARE METERS AWG 1800,00 PER MONTH  
80 SQUARE METERS AWG 2620,00 PER MONTH  
LARGER SPACE AWG 3978,00 PER MONTH

EXCELLENT PARKING SPACE/  
NEW BUILDING/KITCHEN  
AND SPACIOUS RESTROOMS

SCHOTLAND STRAAT 79  
CALL 5882599 FOR MORE INFO  
CONTACT : ANNUSKA LO-FO-SANG



Proyecto ta bayendo manera planea

## Gabinete Mike Eman II a devela borchí di MFA Noord

Cu desvelo di e borchí dialuna mainta ta keda cla cu pronto Noord ta bay haya un edificio nobo, grandi y moderno cambia Gobierno ta bay brinda un servicio mas amplio y optimal na

su pueblo. Prome Minister Mike Eman y Minister di Infraestructura Benny Sevinger hunto cu arkitekto y otro miembronan di e ekipo di e Facilidatnan Multifuncional, a revela e borchí cu

ta ilustra no solamente e diseño di e estructura, pero tambe tur esnan cu ta forma parti di su construcción y desaroyo como proyecto.

Pa Gabinete Mike Eman II esaki ta representa un momento importante den e ehecucion di e vision cu tin tras di e MFA. E vision di pone den cada distrito di e isla un centro cu ademas di facilita un miho espacio pa Hulpbestuurskantooran funciona aden, ta amplia e beneficienan pa e comunidad cu salanan funcional y espacio nan di recreo. Di e manera aki ta haci e bida di e ciudadanonan den e bario uno mas practico y agradabel.



Presente pa e desvelo di e borchí tabata director di MFA Anky Vrolijk, como tambe Omar Harms, arkitekto Orlando Hoevertsz y Rene ten Thije di Bonaire Aruba cu ta e contratista principal.

E proyecto actualmente ta den e fase di fundeshi y ta bayendo segun programa. E edificio lo ta cla den prome trimester di 2014.

Mientras tanto personal di Hulpbestuurskantoor tur rond Aruba, incluyendo esun cu lo fungi na MFA Noord ta pasando den un proceso di recapacitación pa medio di tayer y cursonan.

Tambe e oficina di MFA ta cerando acuerdonan pa e instancianan manera WEB y AZV cu tambe lo ofrece nan servicio na e facilidad aki.

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa tur evento**

**Stoel y Mesa**

**Tents y Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

## Denuncia di ladronicia di Nissan Sentra

E muhe B, a bay warda di Polis diamars 01.15, pa duna keho di ladronicia di su auto Nissan

Sentra blanco A-54601. E ta bisa cu e auto tabata para den Pastoor Hendrikstraat, riba e

parkinglot di Veterinaire Dienst. Polis a tuma e keho.

## Control riba restaurantnan

Polisnan di Noord, diamars 09.45, a bishita diferente localidad pa papelnan y benta di bibida alcoholico sin permit. Polisnan a mira un café/shop nobo y a controla pa e papelnan necesario. A resulta cu e

restaurant tabatin un copia di e permisopu su administracion. Na Grand East, Polisnan a controla pa bendemento di bibida alcoholico y a resulta cu en berdad nan ta vende Guinness Stout. E doño a haya un scual,

pero el a bisa cu no sa cu den Guinness Stout tin alcohol. Na Koyari Minimarket a controla, relaciona cu benta di bibida alcoholico y tur cos tabata na ordo.

**Comodidad y seguridad cu un simpel CLICK**

**Automation for Sliding & Swing Gates**

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT PHOBUS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna

**Afl. 2.000,00\***  
pa Swing Gate

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT DEIMOS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna  
4 Plastic rack di 1m

**Afl. 1.200,00\***  
pa Sliding Gate

*\*Instalacion no ta inclui den prijs*

Nos horario:  
Dialuna pa Diabierna 8:00 am - 5:30 pm (non-stop)  
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

Arendstraat 124  
Tel : +297 588-5966  
Fax : +297 588-5895  
Website : [www.hitess.com](http://www.hitess.com)

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN



## Anuncio

Debi na trabounan den nos sistema automatiza nos oficianan ta cera pa publico riba:

Diabierna 11 di april 2014

Nos disculpa pa e inconveniencia.

Rumbastraat 21, Oranjestad info@uoazv.aw [www.azv.aw](http://www.azv.aw)





# Warda Costa ta coordina accion di auxilio



E "Joint Reddings- en Coördinatie Centrum (JRCC)" di Warda Costa (KWCARIB) a ricibi diamars 8 di april un melding di e Dash-8, e avion di patruya maritimo, cu un barco a keda detecta para keto y na bordo e tripulacion tabata duna señal di auxilio. E barco "Aurora de San Antonio" tabata na 62 miya pa noord di Aruba. E melding a drenta pa 14.30. E barco

di carga "Aspendos" rabata casualmente den bisindario y a keda dirigi pa e Dash pa tira un bista si "Aurora de San Antonio" tabatatin mester di yudansa. Na yegada a constata cu un problema cu e bateria tabata causante cu e motor no tabata traha. Nan a keda drif pa 14 dia y tabata procedente di Venezuela. Na borda a encontra 4 persona tur di naciona-

lidad Venezolano.

Despues di diferente intento no a logra start e motor y tampoco a logra tou e boto.

Despues mester a dicidi pa subi e tripulacion na bordo di "Aspendos" kendenan a sigui cu rumbo pa Jamaica caminda e 4 miembro di tripulacion lo keda laga atras pa nan ricibi e yudansa necesario pa regresa cas.

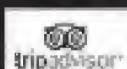
## Aumento di productonan petrolero



Pa bo celebracion di Santa Comunion

Tin oferta unico na cual e muchanan ta come GRATIS!!

Celebrando cu Aruba pa 37 Aña largo



Jama of email nos pa mas informacion na 582-3677. Wilhelminastraat 80. Oranjestad. Email: Margaret@elgaucho-aruba.com

**MINISTER** di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Ambiental ing. Mike de Meza, diamars mainta a anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 9 april 2014 ta cambia.

Gasoline unleaded-premium 228,6 cent p/ltr. (+ 2,3 cent) Diesel ULS 205,0 cent p/ltr. (- 3,1 cent) Kerosine 196,9 cent p/ltr. (- 3,6 cent)

E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING  
OP 10 APRIL 2014 OM  
14:00 UUR N.M. IN DE  
VERGADERZAAL VAN DE  
STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

Agenda:

Ontwerp-landsverordening houdende regels met betrekking tot de belodiging van schepen en het beroep van loods (Belodigingsverordening) (ZJ 2012-2013-759)

De Plv. Griffier,  
drs. J.J. Williams

## Pasa busca paspoort of cedula na CENSO

**OFICINA** di Censo ta recorda tur hende cu laga traha of renoba paspoort y cedula, pa pasa busca esakinan na oficina di Censo den Schoolstraat. E petition aki ta specialmente pa esnan cu a pidi e documentonan menciona durante e periodo di 10 te cu 28 di maart ultimo.

Por pasa na oficina di Censo di dialuna pa diabierna entre 7.45 y 11.30 di mainta y atardi entre 13.15 y 15.30 cu excepcion di diaranson atardi.



**E tabata den "Lucky Numbers" ainda ora el a gana 10 mil florin**

# Ganado di Big 4 Merdia ta sintonisa sorteo cerca rebendado y gana



Na Boneiro:

## Un sombra riba celebracion di Dia di Rincon

Ta colga un sombra riba e celebracion di Dia di Rincon, dia 30 di april, awor cu Hulanda ahinda no a duna di conoce cu lo duna permiso pa declara e dia aki un dia di liber oficial.

Trahadonan di "Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN)" a cuminsa un accion di firma pa toch haya liber riba e dia aki.

Pa loko ta trata tur ambtenaar di Openbaar Lichaam Bonaire (OLB) nan si ta liber riba 30 di april.

Turtrahado di sector priva mester traha normal e dia aki.

Na fin di Februari, Bestuurscollege di Boneiro a manda un carta pa Hulanda cu e peticion pa ratifica 30 di april como un dia liber oficial. Te ainda Boneiro no a haya contesta riba e peticion aki.

Den medionan di comunicacion local, e director di RCN, sr Sybren van Dam a bisa cu e mester mantene su mes na e posicion huridico di e ambtenaar di BES. Den Haag mester tuma un decision. Van Dam ta bisa cu e ta contento cu e accion di firma cu e ambtenaarnan a



inicia. Di e manera aki nan ta manda un señal cla pa Hulanda cu e celebracion aki ta di suma importancia y nan mester haya e dia ey liber. Den e caso aki si nan trabou ta permiti esey nan por pidi e dia liber.

Van Dam ta bisa di lo kier sinta na mesa cu sindicato pa evalua e total di dianan liber pa aña. Segun Parlamentario Robby Beukenboom aki ta un muestra di falta di respet pa e cultura Boneriano. Dia di Rincon ta wordo celebra ya pa 25 aña y ta un fiesta cultural sumamente

importante. Te ainda Hulanda no a reacciona riba e peticion di Bestuurscollege. "Nos ta dunando demasiado autoridad na Hulanda pa tuma decision riba nos cultura", Beukenboom a bisa.

RCN a duna di conoce cu nan tin respet pa e cultura di islanan BES y lo duna na sosten na celebracion di Dia di Rincon. Nan tambe mester warda riba un decision di Den Haag y mientras tanto mester atene nan mes na e palabracionnan existente.

Pa e ganado di e sorteo di merdia di Big 4 di dia 2 di april por bisa cu practicamente el a gana un premio instantaneo, pasobra apenas algun minuut despues di e sorteo di Lotto, ya el a presenta na oficina di Lotto pa busca su check.

E hungado di Lotto a dicidi di cumpra 2 florin di e number 2402 pa e wega di Big 4 y a sinta

relaha un rato na Lucky Numbers mes, combersa y warda pa sintonisa e sorteo na Telearuba. Tabata un sorpresa hopi grandi y placentero, pa tanto e como su rebendado faborito, mira e sorteo, check e ticket di biaha y constata cu el a caba di gana 10 MIL FLORIN! Lotto ta felicita e feliz ganado di Big 4 y 10 mil florin.

## Women's Club of Aruba a reconoce 11 miembro como Life Member



Durante reunion general pa miembrecia (General Membership meeting/GMM) pa luna di maart, WCA a reconoce 11 miembro como Life Member. E 11 miembronan aki a sirbi comunidad y WCA como boluntario pa hopi aña, ocupando diferente posicion como chairman of miembro di un comision of kisas como presidente di WCA. A yega e momento cu a rindi honor na e miembronan aki pa reconoce nan como Life Member y gradici nan pa tur locual nan a haci pa club, pero muy en special pa tur locual nan a haci pa comunidad di Aruba. E miembronan cu a wordo reconoci como Life Mem-

ber pa presidente Omaira Silva ta: Norma Beukenboom, Enid Croes-Marugg, Mathilda Gonzalez, Benjamina Kock, Eufrasie Lejuez, Emperatriz Perdomo, Palmira Ponson, Joan van Romondt, Erna Sollognier, Olga Vasquez y Celsa Wever. Ta prome biaha den historia di WCA cu 11 miembro hunto ta wordo reconoci como Life Member. Tambe WCA ta yama bon bini na 3 miembro nobo cu a wordo instala durante e GMM. E miembronan aki ta Jane Otis di Merca kende a bin residencia na Aruba, Shamilla Williams-Haynes y Audrey Croes-Laclé.



Durante Green Education Symposium III

## Minister Otmar Oduber a mustra riba e importancia y bentaha nan di planta nos propio cuminda

DIAMARS mainta Minister Otmar Oduber tabata presente na Cas di Cultura pa e di tres Green Education Symposium. Aki el a haya un sala completamente yen cu hobennan di e scolnan Maria College, Mon Plaisir Col-

lege y Juliana School kendenan a mustra hopi entusiasmo. E tema di e simposio di e aña aki ta 'Sustainable Food Supply' y Minister Oduber a enfoca riba e tema aki na un manera hopi habri, mustrando e importancia

di por sembra bo mes produccionan y hasta a conta con tempo e tabata hoben, e mes a planta na su cas. E mandatario a splica cu awe turismo ta nos pilar economico y prome cu nos tabatin Lago

na Aruba, ta agricultura tabata nos pilar economico. "Mayoria di famia tabata biba di plantamento, despues a bin Lago y despues nos a conoce e desarojo di turismo. Den tempo di gloria di agricultura, Aruba tabata exporta un cantidad di cos, hasta cuero di cabrito tabata wordo exporta".

El a sigui splica cu na Aruba tin tres reto pa planta: mester tin e conocimiento, mester sa kico por haci y mester sa na unda por haci. Esey a wordo soluciona y pesey Minister Oduber a pidi un aplauso pa Santa Rosa pa e tremendo trabou cu nan ta haciendo. "Awe boso turakiden ta bay realisa cu boso tur por planta. Mi mes persona tempo mi tabatin 12 pa 13 aña a planta den cura di mi cas tomati, promenton, promente, bonchi y maishi".

Tambe Minister Oduber a mustra cu awendia cualkier luga chikito por wordo uza pa planta, hasta tin posibilidad pa cria pisca, planta mata y cosecha pareu. Igualmente e mandatario a menciona cu e problema di awa a wordo soluciona. Santa Rosa a sinta hunto cu DOW y diferente otro departamento y awor ta habriendo diferente posnan di awa, poniendo molina di biento y ya caba tin algun trahando na Pos Chikito, na Pavia, na Calabas y otro siman lo habri un otro na Cadushi Largo, despues lo sigui un otro na Tamarijn.

Agregando na esaki, Minister Otmar Oduber a indica cu a inverti un suma substancial pa por pone filternan UV riba e awa cu ta wordo produci na Parkietenbos pa saca e bacterianan afo pa haci suficientemente bon, liber di bacteria pa wordo uza 365 dia di aña den tur sector di agricultura.

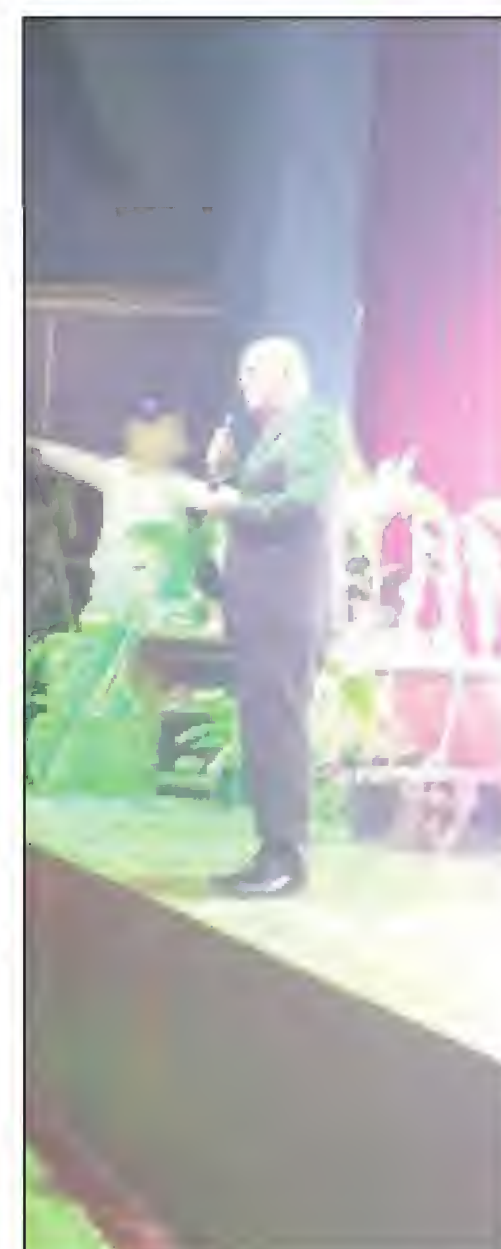
Splicando e motibo dicon plantacion ta importante, e titular di Sector Primario a bisa cu no ta solamente pa e bira un actividad economico, pero pa conscientisa tur hende y den e caso aki e hobennan presente di

wak den e direccion cu e plannan cu Gobierno y institutonan tin pa bira mas sostenibel, pa nos salud.

Probecando cu e tabata entre muchanan hoben, Minister Oduber a bisa cu Facebook por wordo uza pa guianan con pa planta y crece un mata, el a referi aki na e account di Santa Rosa cu tin constantemente informacion valioso.

Tambe el a menciona e proyecto di 10 mil mata di fruta cu ta wordo planta rond di Aruba pa por crea e comunitarismo den barionan. Ta trata aki di un actividad social cu por wordo haci cu amigo y bisiaña, pero tambe na scolnan. Ya caba na EPB Santa Cruz tin henter un plantacion y lo continua na EPB San Nicolas. Mirando esaki Minister Oduber a bisa cu si algun di e scolnan presente na Cas di Cultura kier cuminsa un proyecto asina, por tuma contacto cu Santa Rosa.

Finalizando el a pidi tur e hobennan, pa despues di e simposio, ora nan yega cas, splica nan mayornan y pa nan mes sa e importancia di por produci nan propio cuminda cu ta uno saludabel.



### RECRUITING

#### RESTAURANT MANAGER

##### PRIMARY RESPONSIBILITIES INCLUDE:

- Adhere to company standards and service levels to increase sales and minimize costs.
- Excellent people skills are a must.
- Must have initiative, leadership ability, pleasant, polite manner, neat and clean appearance and outgoing.
- Ability to motivate employees to work as a team to ensure that food and service meet appropriate standards.
- Must be able to converse fluently in English, Papiamentu, Spanish & Dutch
- Knowledge of computers (MS Word, Excel).

This is a full time position; the Manager is expected to work flexible hours. The right candidate will receive an attractive compensation package which include commissions.

#### HEAD BARTENDER

As Head Bartender you are expected to manage day to day sales cost and stock control and most importantly ensuring our guests have an enjoyable experience by going above and beyond in surpassing their expectations on every occasion.

You must be goal driven, creative, passionate and extremely personable.

- Excellent in people skills a must
- Must be able to converse fluently in English, Papiamentu, Spanish & Dutch.
- At least 3 years experience working as a bartender.
- Goal and results drive.
- Ability to plan, prioritize and organize your work.
- Team player.

##### REQUIREMENTS

Aruban Citizen or valid work permit

Call for appointments 586-7495 / 592-0728 - Laura/Cristina

Apply in person at J.E. Irausquin blvd 348 between 9 am till 12.30



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# Medida di AZV ta na caminda

**POR** di cuminsamento di aña caba Gabinete Eman a bin ta impone un cantidad di medida riba lomba di Pueblo despues cu nan a gana un eleccion bisando cu nan no ta bay pasa ningun medida. Pero manera e lema di partido AVP ta bisa, ainda falta! E turno awor ta pa e medida di AZV cu ta na caminda.

Minister Schwengle na februari ultimo a sali anuncia cu prima di AZV lo subi ya cu tin mas gasto awor door di embehicimento, construccion di hotel y si nos kier miho remedi y miho tecnologia nos Pueblo

mester paga pe. Despues di e declaracion aki e mandatario di salubridad a manera haya miedo y no a splica mas riba e medida aki. Pero siman pasa e director di AZV a kibra e silencio y a sali bisa cu banda di e prima di AZV lo bay introduci un eigen bijdrage. Segun nos a compronde e eigen bijdrage aki lo consisti di un cobranza di 3 florin pa receptregel, esta cu lo cobra pa cada receta di remedi cu dokter pone riba papel. Un medida cu sigur lo afecta esnan di menos recurso y tambe esnan cu malesa cronico.

Ta remarcabel cu AZV mes su gastonan no a subi hopi, pero asina mes tin un deficit ya cu Gabinete Eman no ta cumpli cu e landsbijdrage manera mester ta. Den e tratamiento di presupuesto suppletorio di 2013 tabata bisto cu Gabinete Eman a prefera di hinca 76 miyon florin na clientelismo pa gana voto y di esaki no kier a reserva 11 miyon disponibel cu AZV tabata tin mester.

Si Gabinete Eman tabata tin e interes di nos Pueblo na pecho, nunca nan lo a haci e desastre cu nan a haci

cu nos finanzas publico cu ta pone cu awe Pueblo mester bay paga banda di e prima di AZV un eigen bijdrage di 3 florin pa receta.

Nos ta spera cu pronto Minister Schwengle ta sali splica cu cuanto e prima di AZV ta subi y ki medida mas lo bin banda di e eigen bijdrage, ya cu nan lema mes ta bisa, ainda falta!



*Boat & Fishing Paradise*

Address: Cumana 79-c Tel: 588-1316

Temporada di campamento ta den porta y nos tin tur cos cu bo mester pa pasa dushi cu bo famia banda di lama: pisca banda di baranka, water tubes pa haci water sports y mas importante ta nos live vest special pa mucha.

**GOOD 'N NATURAL®**

Stadion Weg # 9 Tel : 582-4770

**Bo cas di productonan natural y organico pa salud y beyesa!**

Parlamentario Guillfred Besaril:

## MEP kier contribui cu un solucion pa e problematica di Asbest na Aruba



**DESPUES** di un inventarisacion haci di e casonan na scol y tuberianan di WEB relaciona cu asbest, nos Fraccion den Parlamento por a ripara cu e problematica di asbest ta mucho mas grandi y complica cu den prome instante a premira. Esaki ta excluyendo otro casonan cu ta relaciona cu trabounan den mundo di construccion cu nos no ta na altura di dje.

A base di un investigacion y combersando cu diferente personahe den e departamentonan di gobierno concerni cu e ma-

teria, nos a bin constata cu tin cierto palabracionnan entre por ehempel DOW y DTI referente asbest, pero no tin nada formal regla den nos leyman. Aruba contrario na por ehempel Hulanda no tin un asina jama "asbestwetgeving", cual ta regla diferente aspecto con nos mester atende cu situacionnan caminda encontra cu asbest. Un ehempel ta cu e ley ta prescribi cu mester haci un inventarisacion di asbest prome cu mishi cu esaki. Un otro aspecto cu por regla mediante un ley asina ta entre otro di pone fondonan dis-

ponibel pa atencion medico pa posibel victimanan den futuro.

Mester ta consciente cu nos ta tratando cu un material cu por ta hopi peligroso y cu su sintomanan por manifesta nan mes hopi despues di a wordo exponi na e asbest. Actualmente e habitantenan di barionan di Pos chikito y Savaneta ta wordo exponi sin cu por premira kico lo por ta e consecuencia pa nan Salud.

Hulanda ta luchando cu e problematica di asbest for di aña 1995. Nan tin hopi regla den ley. Esak ta di gran ayudo pa Aruba, ya cu e ta scapa nos di mester inventa e wiel di nobo pa bin cu un solucion pa e problematica aki.

Nos Fraccion kier mira un "asbestwetgeving". Di nos banda nos no kier para keto laga baca hoga den futuro y lo traha pa busca un solucion pa evita pa ciudadanonan di riba nos Isla wordo sin mas exponi na asbest y su consecuencia cu exposicion ta trece cune.



## Salisa Martijn a gana premio den revista Kiniki



Revista Kiniki, dedica special pa muchanan di scolnan basico, ta conta cu sosten y apoyo di Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar, cu den e prome edicion di e revista luna pasa a manda un mensahe riba importancia di come y biba saludabel bou di e muchanan. Banda di e mensahe, e muchanan por a kleur un plachi y entreg'e pa participa den un premio special. Revista Kiniki tin un seccion educativo den cual muchanan

por siña masha hopi di dje. Ya den su prome edicion, e revista a sa di haya un bon acogida cerca nos studiantenan. E ganado di e prome edicion di Revista Kiniki a resulta Salisa Martijn, di Colegio Felipe B. Tromp. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a invita Salisa Martijn pa un bishita den cual a entrega un pakete di "leesboeken" na Papiamentu y tambe 4 certificado pa bay cinema cu su famia. E ganado a keda hopi contento cu e premio aki

y a gradici Minister Hooyboer-Winklaar masha hopi mes pa a invit'e. Tambe el a pidi e mandatario pa firma e pintura cu el a gana cune pa e por "lijst e in" y pone den su camber como recuerdo. Ta corda muchanan pa keda pendiente pa e siguiente edicion cu lo sali pronto den cual Minister di Enseñansa lo tin un pagina atrobe cu un mensahe masha bunita y tambe un otro concurso pa e muchanan.

## El a expresa su satisfaccion di e esfuersonan en conhunto te awor Ministro di Finanzas di Corsou Dr. Jose Jardim di Bishita na APA



Ministro di Finanzas di Corsou, Dr. Jose Jardim, a bishita APA awe tardi acompaña pa un delegacion di Curoil cu a inclui su Director Sr. Jamil Lasten. Durante di e bishita di cortesía na APA, Director Jossy Figaroa a duna un bista breve di e cooperacion actual cu Curoil y a expresa su satisfaccion di e esfuersonan en conhunto te awor. Tambe a toca tema entre otro ariba: mudamento di operacion di carga pa Barchadera, cambionan den waf di

Oranjestad despues di 2015, y partnerships ariba mastereno den futuro. E Ministro a mustra su satisfaccion di por a confirma cu entre APA N.V. y Curoil ta existi un bon comprendemento y cu ta traha conforme exigencianan di e industria segun e plan di contingencia. Na final di e encuentro ameno, Sr. Figaroa a entrega Dr. Jardim un copia di e buki "Wings Over Aruba" como un gesto di cortesía.



### Fundacion Cas pa Comunidad Arubano

#### Recordatorio IMPORTANTE PA CLIENTENAN CU HIPOTECA

FCCA ta recorda un bes mas na su clientenan pa pasa personalmente prome cu 17 di April 2014 na un di su ofcinan pa evaluacion di entrada. Mester trece un ID original valido y tambe un di e siguiente documentonan:

- \* Payslip December 2013 den caso cu ta cobra pa luna
- \* Payslip di e ultimo dos quincenanan di 2013 den caso cu ta recibi salario pa quincena
- \* Payslip di Juli te cu December 2013 den caso cu ta traha a base di comision
- \* Entrada fiha door di Inspectie der Belasting pa aña 2013 den caso cu ta traha independiente.

Por pasa na nos ofcinan  
Sabana Blanco entre 7.30 am - 12.00 pm of entre 12.30 pm - 4.00 pm  
(Tambe durante nos anochi di servicio, tur diahuebs di 4.00 pm - 7.30 pm y tambe riba diasabra 8.00 am - 12.00 pm)

San Nicolaas y Eagle branch entre 7.30 am - 12.00 pm of entre 12.30 pm - 4.00 pm.

Atentamente  
Gerente

Sabana Blanco # 66 - B. van der Veenzeppenfeldstraat # 63 - Belgiëstraat # 2  
Tel: 522-FCCA of 522-3222 - Fax: 583-6272  
e-mail: info@fccca.com - website: www.fccca.com



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **11 april 2014** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela **Weststraat 31**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detel y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **11 april 2014** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela **Palm Beach 13-A**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detel y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico,



## Siguiendo maneho di Gabinete Mike Eman II Green Education Symposium kier stimula hobennan pensa sostenibel

**DURANTE** henter e siman aki Biblioteca Nacional di Aruba (BNA) hunto cu su partnernan - WEB Aruba NV, SETAR NV, ELMAR, Santa Rosa y Buro Inovacion di Ministerio di Asuntonan General di Gabinete Mike Eman II - ta organizando e di tres Green Education Symposium pa scolnan secundario di Aruba. Pa fin di siman, rond di 2500 estudiante y docente lo a sifia algo mas di con Gobierno y pais Aruba kier logra e meta di "Sustainable Food Supply for Aruba", por lo menos 20% di e consumo mester ta produci localmente.

Por medio di Green Education Symposium kier educa y inspira studiantenan riba e situacion actual; inspira nan pa ta inovativo y empresarial; encurasha nan pa participa den e meta pa logra produci 20% di consumo di e pueblo localmente y trata di mantene tema di sostenibilidad "bibo" den e siguiente añanan. A invita diferente orador di companianan manera WEB y ELMAR. Di e ultimo aki, un di e presentacionnan a wordo duna door di ing. Elthon Lampe, kende ta Business Development Officer na NV ELMAR y ta responsabel entre otro pa e proceso di construccion di e Parke Solar na aeropuerto di Aruba.



Su presentacion tabata dirigi riba con coriente por contribui na promove agricultura. Por ehempel el a mostra cu por logra haya awa hasta den desierto unda cu no tin lama, ni awa den subsuelo. Esaki por wordo logra pasobra den aire tin awa, y solamente mester sa e proceso pa saca esaki.

El a splica dado momento por tin 100% di awa den aire, e aire ta cuminsa satura y ta cuminsa condensa. Esaki ta e proceso natural cu ta mira ora cu tin hopi presion den aire y awa ta cuminsa yobe ora cu e nubianan wordo forma. E triki, el a splica, ta cu e proceso aki por wordo

stimula, algo similar cu ora un aircó ta fria paden pero ta saca e awa for di aire pa no crea "mold". E trabou aki ta wordo haci door di mashinnan cu ta wordo yama "atmospheric water generator". Ta uza coriente pa laga e mashinnan aki saca e awa for di aire. Pero tambe tin tecnologia manera Wind Turbine cu ta uza energia di biento pa produci coriente y tambe ta trek awa for di aire cu por wordo uza pa irigacion. El a bisa cu den un proceso mas sostenibel, si uza energia di solo, ya ta creando awa den un forma sostenibel caba. Esaki ta exige un inversion, pero cu ta duna dobel resultado.

## APA Entre Puertonan cu Mas Crecimiento den "Western Hemisphere"

**VIA** AAPA (American Association of Port Authorities) di cual Aruba Ports Authority N.V. ta miembro, a ricibi e confirmacion cu APA ta entre e Puerto nan den e "Western Hemisphere" cu mas crecemento pa loke ta trata carga pa luna di Februari 2014 compara cu februari 2013. Esaki ta cu un subida di 16.5%.

"Nos Puerto ta sigui demostra cu e ta uno hopi resiliente," segun Director Jossy Figaroa. "Nos puertonan a sa di resisti e situacionnan critico cu a afecta e economia global, hasta mas cu puertonan mas grandi den nos region, danki na entre otro partnershipnan strategico y inversionnan astuto. E bon performance di nos puertonan (Oranjestad y Barcadera) na 2013 ta excelente noticia tanto pa esnan cu ta traha aki y tambe pa e comerciantenan cu ta depende di nos servicionan." Puertonan den Crecemento

Aruba ta profila entre esunnan mas grandi manera:

- Panama (Panama city);
- Brazil (Rio Grande);
- US Atlantic (Philadelphia);
- Chile (Valparaiso);
- Bahamas (Freeport);
- Mexico (Manzanillo);
- US Atlantic (Baltimore);
- Brazil (Itajai/Navagante);
- Barbados (Bridgetown);

Ora ta papia di cargo general ta referi na "non-bulk" cargo. Na e puerto di Oranjestad, e cargo general ta consisti mas tanto di cargo den container, auto, y roll on/roll off cargo (material di construccion manera palo). Na e puerto di Barcadera ta yega piedra, santo, cement y gas.

## Open dag na GKMB

**DIA** 7 di april tabata dia Mundial di Salud. E aña aki Organizacion Mundial di Salud a scoge pa e tema Vector Borne Disease cu e lema "Small Bite, BIG THREAT!", cu ta nifica "Picadura chikito, Peliger grandi". Malesanan transmiti door di sangura of otro tipo di insecto por tin consecuencia grandi manera e lema ta mostra. Pa e motibo aki Departamento di Salud Publico pa hopi aña caba ta organisa campaña di dengue cu ta enfoca riba prevencion di criadero. Pasobra sin criadero

NO tin sangura, sin sangura no tin malesa. Door cu e clima mundialmente a bira mas calor y door di transportacion rapido di un pais pa otro a bira mas facil pa un malesa transmiti door di sangura yega Aruba. Un ehempel ta Chikungunya cu a yega Aruba den e luna nan cu a pasa. Pesey no ta necesario pa solamente proteha bo mes na cas, pero tambe na momento cu ta bay biaha pa bo sa con bo por preveni di wordo pica door di p.e. sangura of otro insecto. E aña aki GKMB (Gele Koorts

Muskieten Bestrijding) a probecha di e tema di Dia Mundial di Salud 2014 y ta organisa un "Open Dag" pa publico. Henter Aruba, di chikito te grandi ta cordialmente invita pa bishita GKMB diasabra awo dia 12 di april 2014 entre 9'or di mainta pa 3'or di atardi na Barcadera 1B. Na e "Open dag" lo tin 7 post na unda por haya sa detayadamente kico e trabou di GKMB encera cu e ta desplegando diariamente. GKMB kier enfatisa cu hunto cu comunidad so por combati malesanan cu ta wordo

transmiti door di sangura of bo mes y sifia mas na e "Open otro insecto. Pesey bin informa dag" na GKMB diasabra awo.

### ENGRAVING (TROPHIES, AWARDS, PLAQUES, MEDALS) - RUBBER STAMPS



**masy - fral n.v.**

**T:582-3792 F:583-3681 E:sales@masyfral.com**



## Columnista di corant Hulandes mas lesa 'De Telegraaf' cu elogio pa maneho di Prome Minister Mike Eman

BOU die titular 'Bienestar' Paul Eldering ta comenta cu 'Aruba, nos isla pa bay vakantie den Caribe' a mira e cantidad di turista den 25 aña crece di 200

mil pa aña te yega na 1 milyon y mei di turista bishitando e isla. E cantidad di cambernan di hotel a bira cuatro bes mas tanto te yega na 8 mil camber. Pero,

gobierno di Aruba ta haya cu e crecimiento intenso aki mester cambia di enfoke. "Nos ta bay concentra nos mes mas na hisa e nivel di calidad, na stimula

turismo duradero y mehora e bienestar di e comunidad Arubiano. Nos no kier tin solamente hotelnan di cinco strea, pero tambe bario y casnan di anciano di cinco strea", Prome Minister di Aruba Mike Eman a bisa durante su ultimo bishita na Den Haag.

Segun Eman Aruba ta bira e prome porta di entrada di exterior pa Union Europeo. Esaki ta encera un tramitacion mas lihe cu menos dolor di cabes pa e pasaheronan aereo di 'Schengengebied'.

Eldering ta comenta cu Eman a bisa tambe cu e isla mester bira e trampolin pa economianan cu ta creciendo den forma fuerte den Latino-America. "Nos conoce e espiritu comercial y por comparti nos experiencia cu nos partnernan Hulandes". Eldering ta haya cu ta sabi pa atrae empresanan di e forma aki. Schiphol cu ta yuda maneha aeropuerto ta riba dje pa probecha di e expectativa nan faborabel na Aruba cu den pasado a enfoca mas tanto riba e turista Mericano. Europa, cu Hulanda canando dilanti, ta haya di awor padilanti extra



PAUL ELDERING  
ONDER WEG

### Welzijn

'O ns' Nederlandse vakantie-eiland in de tropen Aruba, heeft het aantal toeristen de afgelopen 25 jaar zien toenemen van 200.000 naar anderhalf miljoen. Het

atencion.

Aruba, como un 'pida Europa den Caribe' kier bira un testlab di un bon balans entre e bienestar local y e industria di biahe di mañan. Eldering ta termina su columna bisando cu hopi otro destinacionnan vacacional por tuma un ehempel na Aruba y su maneho.

**AWEMainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

*Mind your Eye*

**4th ANNUAL INTERNATIONAL CONFERENCE  
MAY 31, 2014 HOLIDAY INN RESORT, ARUBA**

**Topic: The impact the drug problem has on your business and on the security of your country as well with alternatives to deal with the drug problem**

**INTERNATIONAL SPEAKERS**

	<b>Dr. Ethan Nadelmann</b> Executive Director of the Drug Policy Alliance
	<b>Major Neill Franklin</b> Executive Director of Law Enforcement Against Drug Prohibition (LEAP)
	<b>Pien Metaal, MA</b> Researcher at Trans National Institute (TNI)
	<b>Dr. Marsch Rosenbaum</b> Leading Expert and proponent of a reality-based approach to teens and drug

**HW Training & Development Associates N.V.**  
G.M. de Bruynewijk 56, Phone: 5677648 or 5847347  
Email: info@mindyoureye.info, Website: www.mindyoureye.info

**Profit+** *working in the cloud*

**Complete business software including AFAS Online**

**From AWG 250,- monthly**




**AFAS software** Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 or +297 738 0002 caribbean.afas.com

**G.N. Security**

**Bo solucion pa proteha bo negoshi, cas of evento**



**Yama 745-2246 / 740-9487**



Dr. Glenn Thodé:

## "Nos tin hopi derecho como ciudadano Europeo, incluyendo di tin entrada den e presupuesto pa proyectonan aki na Aruba"

"Nos tur ta un ciudadano di Europa y como tal cada bes cu tin un eleccion di Parlamento Europeo, tin e derecho pa vota." Asina Rector di Universidad di Aruba, Dr. Glenn Thodé a splica. Nos voto tin influencia tambe, kisas no asina grandi den comparacion, pero un influencia toch riba esnan cu ta drenta Parlamento di Europa y tin e ora e trabou di maneho di unda Europa ta bay, y principalmente con e ta relaciona cu otro su LGO nan, incluyendo Aruba. Ta asina cu Aruba ta forma parti como un territorio LGO (Landen en Gebieden Overzee) di Union Europeo y su maneho ta toca nos tambe. Un ehempel di esey ta con Union Europeo ta financia proyecto pa nos manera renobacion di Museo Arkeologico y Parke Nacional Arikok su infraestructura. "Dor di tin e derecho di voto nos por influencia ken ta tuma e deci-

sion di maneho," Dr. Thodé a bisa.

Eleccion di 2009 tabata e prome cu Arubianonan cu paspoort Hulandes tabata por a vota. Prome cu esey tabata regula di otro manera dor di leyman Hulandes di eleccion. E tempo ey Mike Eman y Benny Sevinger a purba di eherce nan derecho di voto y ora cu no a logra, a presenta un demanda na Corte Europeo cu despues di tempo y esfuerso a duna nan rason. Cu e logro aki a habri caminda no solamente pa Arubiano pero tambe e ciudadanonan Europeo di otro paisnan miembronan di Reino. Boneiro, Saba y St. Eustatius ta cay bou di e sistema electoral nacional di Hulanda, como provincianan cu nan ta di Hulanda mientras cu Aruba, Corsou y St. Maarten ta separa, pero no ta haci distincion mas. Ta importante pa tur ciudadano Hulandes na Aruba compronde

e importancia di e oportunidad cu nan tin. Dr. Thodé a splik'e di e siguiente manera: "Democracia ta traha via di representacion. Union Europeo como organo ta tuma hopi decision riba presupuesto y maneho, por ehempel proyecto y trabounan. Nos tin hopi derecho como ciudadano Europeo, incluyendo di tin entrada den e presupuesto pa proyectonan aki na Aruba. Ora cu nos como ciudadano haya e oportunidad pa scoge of influencia esnan cu ta tuma e decisionnan aki, ki tipo di presupuesto ta bin pa Aruba y ki tipo di presupuesto esey ta regarda, anto e ora ey pa medio e voto, nos tin peso democratico den e decisionnan na Europa, esey ta bo poder di representacion."

Diferente na e eleccion di Aruba cu no mester registra y como ciudadano bo ta d'is haya na cas bo stembiljet, pa e eleccion aki si mester registra y e fecha limite ta diahuebs awo 10 di april. A manda un carta na cas a base di un registra, pero no ta garantisa cu a cubri absolutamente tur hende. Pesey si bo no a haya e carta na cas, y bo tin un paspoort Hulandes Europeo, bo por pasa na oficina di VNO na skina di L.G. Smith Boulevard y



Julianastraat. E ora bo ta haya un stem biljet na cas via post pa e dia di eleccion, bo por bay vota cune.

Un bes registra, con ta scoge un candidato? Na 2009 tabatin varios candidato di Aruba mes manera Mito Croes y Nadia van Putten. "Tin candidato riba lista di partidonan di Hulanda cu kisas nos ta haya cu nan pensamiento ta den mesun liña cu nos pensamiento," Dr. Thodé a bisa. El a splica tambe cu por bay riba website di e partidonan di Hulanda, paso mester scoge pa un candidato cu ta di Reino Hulandes pa e bira miembro di e Parlamento Europeo. "Pone bo confianza den un hende cu e ta representa bo dignamente," el a indica.

Como rector di Universidad di Aruba tambe a extende un invitacion pa awe diamars 8 di april asisti na un actividad cu nan ta organisando hunto cu Europe House Aruba y Oficina

di Informacion di Parlamento Europeo. Ta trata di un sesion di informacion y debate titula "Stemmen voor het Europees Parlement, moet je doen!" E ta cuminsa pa 8or di anochi den aula di Universidad y entrada ta gratis.

Aki Prof. mr. dr. D.J. Elzinga ta esun invita pa haci un introduccion den e tema. Prof. mr. dr. Elzinga ta un catedratico di derecho constitucional na e Rijksuniversiteit Groning y profesor di derecho constitucional y derecho administrativo na Universidad di Aruba. Tambe ta un experto den sistema electoral di Hulanda y Aruba. A base di su introduccion lo tin un debate pa un y tur por evalua e argumentonan pa participa y no participa. Tambe tin un elemento di competencia pasobra Universidad di Aruba ta evalua e capacidad di debati di e studentenan.

**ORCUYO**  
Sand & Heavy Equipment

**Santo pa basha, pa pleister, piedra, graniet**

**Delivery di santo y piedra ta gratis**

Adres: Hooiberg 92 G    Telefon: 741-4964/594-2671

*Dreaming of a vacation?*

**Walt Disney World**

*Juli 12 - 22 - 2014*

**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992

**fun miles**  
fun within your reach!

## Resultado Eleccion Directiva S.E.P.P.A.

Durante henter dia di ayera a tuma luga eleccion pa un Presidente y Directiva nobo. E urna central tabata na oficina S.E.P.P.A. y a asina mes cu e cooperacion di miembronan y delegadonan a percura pa diferente urna pasa na e departamentonan di gobierno pa asina trata na duna oportunidad mas tanto posibel na e miembronan di S.E.P.P.A. pa por haci uzo di nan derecho di voto. Despues

di oranan largo di contamentonan di e votonan e Comision pa conteo di voto a presenta e resultado:

Gregorio Wolff ta keda eligi como Presidente y demas miembronan di Directiva cu e keda eligi pa forma parti di e directiva ta:

E Directiva nobo aki lo tin e tarea pa supervisa y controla di e trabonan di e comite ehecutivo pa e proximo 3 añanan.

Den curso di e simannan siguiente lo bay tin diferente trabonan interno pa prepara pa enfrenta e retonan nos dilanti.

S.E.P.P.A. sigur ta conta cu conocemento, experiencia y disponibilidad di tur e personanan aki pa haci un bon trabao na favor di Empleadonan Publico, trahadonan di Gobierno, Pensionadonan pero tambe trahadonan en general.



## Abuso di poder y maltrato

**NA** prome luga gradiciendo Awe Mainta pa e espacio concerni, pa mi comparti cu Pueblo di Aruba tocante un incidente hopi inhusto mes cu a tuma luga: E forma inhumano di detencion. Ami como mama ta reacciona y kier aclaria exactamente locual a sosode. 2 april 2014, diaranson marduga na nos adres Piedra Plat, imagina bo tur hende den un profundo soño, ta scucha un zonido hopi fuerte na porta acompaña pa un grito espantoso cual a pone ami y mi yiu homber bula lanta for di cama pareu y mesun momento porta di camber a dal habri y un batayon di Arrestatie Team a drenta pusha mi yiu homber bente riba cama, y 4 pa 5 di nan cunsa yene cu golpi sin piedad y sintando riba dje wantando e abou. Mi yiu muhe cu su baby gritando y yorando histericamente, ni esey por a touch nan pa actua mas profesional y humano. Ma cuminsa grita nan tin baby, tin baby y si ta di detene haci pero no abusa di es forma ey. Pero nan a sigui cu nan maltrato cruel, te cu ma tende mi yiu homber bisa nan boso ta kibrando mi brasa y mi ta give up, (acteraf nos a haya mancha di sanger riba e clechi y corchon tambe). Es momento ey como Mama mi a reacciona di lanta

para, paso nan a pone mi sinta abou, wel ma haya un klap y pusha asina duro (mi ta malo riba dje desde november 2013) te cu ma bay pega riba cama di e baby y cay abou masha duro mes riba vloer. Awor mi kier sa di unda a sali cu e la resisti, en haya ningun chens di resisti mes. Mi point ta boso ta 4 pa 5 riba dje maltratando e, boso tur bon arma y cara nan bon tapa, ta pakico tur e abuso ey, mientras e persona tabata indefenso y no por ni move mes? Mesun momento nan a drenta e otro camber y yega pone dos gun na mi otro yiu homber su cabes y dal e benta abou y e tampoco un resisti pero coopera y asina mes eybou riba vloer dal e cu mokete duro patras di su cabes casi pa kibra su nanishi riba vloer. Ami ta keda puntrando nan kico ta pasando? Y nan a contesta cu nan tin Arrestatie bevel pa mi yiu homber, cual nan a mostra mi e schriftelijk despues, claro como Mama mi a bay den shock y yorando y papiando uno di nan cara bon tapa (of course) a grita mi cera bo boca paso sino bo tambe lo wordo deteni! Nan a deteni mi yiu homber, blinddoek e y bay cune, y despues di un rato a dicidi di detene e otro ruman homber tambe, sin Schriftelijke

Arrestatie Bevel. Nan a search e sas ondersteboven sin logra haya nada en particular di locual nan tabata en busca. Tin dos auto second hand na nos cas cual tur dos ta legalmente cumpra. Si mi yiu nan ta uza weed mes, locual mi no ta full meeeens mes, esey no ta haci nan un criminal, paso tin hopi eyfonan uzando cos nan hopi mas pisa y haci abuso di alcohol, pero cana nechi bisti y ricibi respet tambe. Only God can Judge! Danki Dios cu husticia a prevalece y mi yiu homber a sali den dos dia caba, apesar cu la sali riba frontpage di tur corant, no ora cu e la haya su libertad si. Ma pidi nan pa please no prensa paso ora di detencion semper bo ta cay bou sospechoso prome, y e Rechter Commissaris a sigura mi cu e filmacion ta pa Polis so, y cu nan a core cu Prensa, y ma confia riba su palabra. Grandi tabata mi sorpresa anochi pa sali riba tur Canal di Television. Mi ta calcula tabata tin en total 30 pa 40 Persona di Cuerpo Policial es momento ey na nos adres, pa detene 1 solo persona, y cual despues nan a dicidi pa detene e ruman homber tambe. Kisas op dat moment Dios sa cuanto Illegal a haya bon chens pa drenta Aruba of otronan pa comete actonan di maldad, paso un

gran cantidad di miembronan di Cuerpo Policial tabata na un solo adres. Bisifia nan ora nan a spierta mester a keda cu asombro pa wak tanto personal di polis full rondona di nos cas. Ta parce mane nan a confundi y kere ta na adres di, Tony Montana" mes nan a drenta, locual a resulta di ta un simpel familia humilde den un simpel Apartamento. Si nos tabata meti den asunto di Droga pisa p.e., nos un ta suppose di ta bibando den un Residencia of Mansion luhoso? Echt ridiculo mes! Pa ami como mama y cabes di familia ma keda hopi tristo y desapunta pa e forma super inhumano con e detencion aki a tuma luga, sin cu tabata tin mester tanto show y drama asina aki. Anos a keda traumatiza y cu pesadia, vooral e Baby di 1 aña y 6 luna, kende no por drumi mas den e camber ey, paso e ta lanta grita histericamente tur soda yorando bisando Oei, Oei, Oei (esey ta e nomber cual e ta referi di e grupo) di miedo cu e la haya. Paso e la presencia con 4 pa 5 di e polis nan ey ta maltratando su Tio pareu kende e ta stima asina hopi. Tremendo trabou mes!!! Mi yiu muhe a keda marca na su brasa di duro cu nan a ranke cu su Baby den brasa, y ami a fractura mi ribchi bou di

mi Borstkas na banda robes y mi ta bou tratamiento pa esey awor, min por ni drumi ni sinta largo y hayando nachtmerries pisa di e sucedido lamentabel aki cual por a wordo evita si Cuerpo Policial a sa di actua mas profesional. Si resulta cu mi yiu homber ta culpabel, e lo tin cu para responsabel pa su error. Varios persona ta conseha mi entrega keho, keho contra ken y cerca kende? Cerca nan superior cu lo defende y tapa pa nan? Aña pasa caba e grupo aki a maltrata mi yiu homber inhustamente te kibra su weso di brasa den dos, ma cana mi caminda legalmente cerca tur instancia concerni y ya e caso aki ta den doofpot caba. Mi a entrega mi keho y dolor es biaha aki caba cerca e unico hues fiel cu mi ta confia cu ta mi Dios, paso e si a wak tur e abuso inhusto cometi contra mi familia, apesar cu cara tapa. Paso tur cu comete inhusticia y abuso lo no scapa for di su gara! Mi ta un mama Cristian y den dje so mi ta confia. Y na esnan cu ta husgando sin sa e berdad, Dios Bendiciona boso tur. No gosa cu dolor y tristesa di otro, ami sa cu Dios lo eleva ami y mi familia den tur tempestad y su man di proteccion ta riba Nos. Sra. Francisca Hernandez



# RED FISH

Quality Seafood

**FOR THE HUNGRY!**  
RED FISH DELICIOUS DISHES

- ½ Lb Fresh Fish **AWG. 19.00**
- 1 Lb Fresh Fish **AWG. 35.00**
- ½ Lb Fresh Shrimp **AWG. 27.00**
- 1 Lb Fresh Shrimp **AWG. 45.00**
- 1 Lb Fish & Shrimps **AWG. 45.00**
- Calco (conch) & Shrimp **AWG. 44.00**  
in creole or garlic sauce
- Balchi di Pisca ( 2 fish cakes ) **AWG. 19.00**
- Fish Soup **AWG. 12.00**

**MENU ITEMS**  
RED FISH MENU SAMPLE

- Fish Filet pan fried **AWG. 32.50**  
with creole or garlic sauce
- Calco "Conch" **AWG. 38.00**  
in creole or garlic sauce
- Pan fried Lobster 6oz **AWG. 35.00**
- Filet Mignon 6oz. Angus **AWG. 32.00**
- Chicken Sate **AWG. 19.00**

**CALL NOW  
FOR RESERVATIONS  
OR TAKE OUT!**

**Tel. 280-6666**

Open daily from 11:30am - 10:00pm (closed on Mondays) • Orange Mall Sasaki

## Bo Opinion ta Conta

**ORGANO** Ehecutivo AZV den colaboracion cu Universidad di Aruba ta conduciendo un investigacion pa haya informacion y evidencia encuan to con e cuidadonan di Aruba como cliente di AZV ta pensa over di su calidad di servicio. E meta di e investigacion ta pa por medio di un encuesta tocante satisfaccion di cliente, haci ahustacion na e servicio cu AZV ta brinda. Pa por logra esaki e opinion di AZV su clientenan ta esun cu ta conta.

Cada ciudadano cu a ricibi servicio di AZV den e ultimo dos añanan como un cliente, ta wordo puntra encarecidamente pa participa den e encuesta aki door di subi e website di AZV. Tur contesta ta wordo trata anonimamente y ta tuma menos cu 15 minuut pa yena. Cu bo participacion bo por participa den un rifa, pero locual ta mas importante bo ta contribui na mehoransa di e servicio di AZV. Pa bay directamente na e encuesta click riba e link aki.





Arte di palabra

## Victor Samuel the Davis Family from Canada

Bunita pelicula "Abo So"

Skirbi pa Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

**PALABRANAN** formula den un bunita inspiracion di un poema. Un poema prosa of un storia.

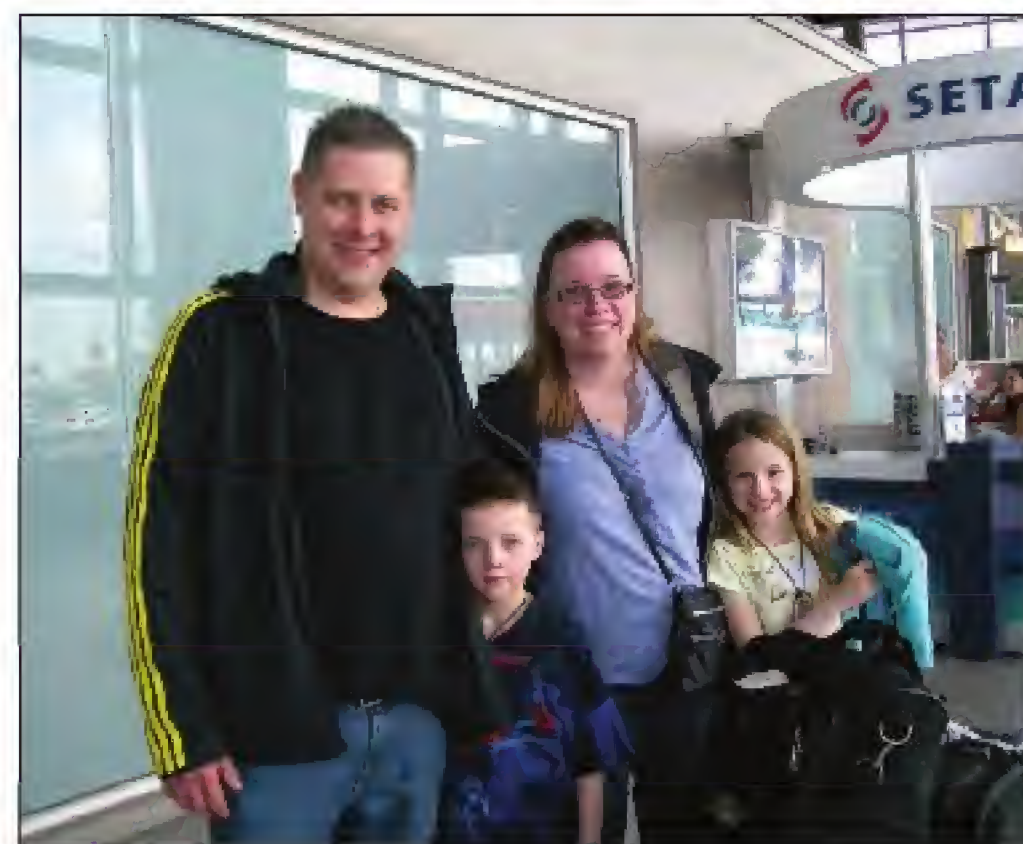
Un grupo bastante grandi a participa den e competencia Arte di Palabra cu a tuma luga recientemente den Cas di Cultura. Hopi a bay scucha e inspiracion nan for di e curasonnan hoben yen di smaak y gana di demostra locual nan por, locual nan tin aden. Poemanan, poemanan prosa y storianan bunita, interesante y cu topiconan di cosnan cu ta pasa awendia tur rond di nos.

Un proyecto cu a cuminsa na nos isla ruman Corsou 15 aña pasa y awor pa di 6 aña teni aki na Aruba. Un placer di por a haci conoci cu Sra. Ange di Corsou, conoci cerca e hobennan como "Tante Ange" e curason y motor principal di e proyecto asina bunita aki "Arte di palabra" den nos dushi idioma Papiamentu. Di sorpresa mi a wordo invita pa participa como un di e miembronan di hurado pa e atardi/anocheer ey y cu hopi amor y cariño mi a sinta scucha cada un di e hobennan cu nan bunita y impactante presentacion. E ganado maximo pa 5 aña tras di otro, ( Lady Ruth a yamele e Claudius Phillips den poema, ya cu ta tur biaha el a gana ), Osvaldo Correa a tuma un pausa e aña aki pero a presenta como guest star, hunto tambe cu otro bunita presentacion di Samantha Trinidad, kende mas y mas ta impacta como un tremendo maestra di ceremonia cu su bos unico, siendo un participante fuerte y hopi inspira den Arte di palabra algun aña tras di otro.



Pabien na e comision corector di Papiamentu y demas cu semper ta traha duro pa tene nos Papiamentu na haltu, pa nan excelente trabao un biaha mas. Y na John Fredy Montoya cu ta esun cu ta guia e hobennan mas tanto con pa duna nan presentacion a lo maximo. Berdad e palabranan "Poetry is an island", locual nos por a admira tambe den Cas di Cultura recientemente, un pelicula documentario filma di e bida di e poeta y pintor artista Derek Walcott di St. Lucia. Un pelicula yena di hopi emocion y pasion. Atrobe Sra. Rebecca Roos y team, e.o. Sra. Ida Does, ta destaca den su tremendo trabao, hunto cu e team dinamico cu a realisa e proyecto aki, danki na instancianan cu ta kere den arte. Pasando den e arte di musica y canto, nos por bisa cu nos a disfruta di e tremendo presentacion di e cantante El Duque Victor Samuel recientemente na Manchebo, riba e ultimo Diadomingo di luna di Maart y e biaha aki el a canta tur su canticanan cu un banda en bibo, un banda live y no cu

su pistanan riba CD. Manera tur biaha, Victor Samuel ta impacta cu su manera special di intercambio cu su publico, laga e publico tambe canta un crenchi. Nos pabien na Victor Samuel den su arte di cantamento. Y... nos curasonnan ta canta, yena cu e alegria di e arte di bida mes, awor cu nos tin nos famia di Canada, Ray y Tanya Davis, hunto cu nan yuchinan Caitlyn y Joshua cerca nos pa un vakantie di 3 siman. Mi subirino Raymond ta stima su di dos cas Aruba masha hopi mes y sa papi bon Papiamentu tambe, cu hasta su Sra. esposa Tanya y nan dos yiunan ta siñando nos idioma. Nan conoce Aruba basta bon y sigur awor cu mas bunita recuerdonan di nan famianan aki, cu ta mucho hopi pa mencion. Cu hopi amor dirigi den direccion di nos dushi y bunita tanta Irena, dfm( rip) semper mas cerca di nos curason yen di luz. Pa termina cu nos relato di awe, nos kier a felicita atrobe Sra. Rebecca Roos & company, y tur cu tin algo di haber cu e pelicula ABO SO cu a haci su impacto sigur den



pueblo. Un bunita pelicula di amor entre dos hoben pasando realidad nan di bida den cual lesnan ta wordo siña. E canticanan di Padu den e pelicula aki a wordo toca y canta na un bunita manera tambe cu ta toca e curason. Mia goza e actuacion tremendo di Sra. Luty Martinez cu tin hopi tempo den e mundo di teatro, nos dushi hendenan por, anto hopi bon mes !!! Lady Ruth ta super contento di por a mira y gosa di ABO SO y dia

cu el a bay mire, tawata den un sala hopi yen !Nos ta desea Sra. Rebecca Roos tur clase di exito y cu mas bunita peliculan na Papiamentu por sigui subi e trapi den e mundo di filmacion. Un bunita recuerdo sigur cu nos tata di cultura den e pelicula, Padu Lampe, sinta den su veranda, elegantemente bisti. Shonnan, nos tambe ta sigui canta nos segundo Himno Nacional di Aruba cu ta "ABO SO "...



# DEPORTE 63 DIA

MUNDIAL BRASIL 2014 12 JUNI - 13 JULI



## Bayern Munich ta elimina Manchester United di Champions League

**BAYERN** Munich a gana di aranson cu score di 3-1 riba Manchester United y logra e pase pa semifinal di UEFA Champions League den un wega cu nan a sa di reacciona despues di permiti un gol den contra na e minuut 58. Pep Guardiola, tecnico di Bayern, a pone un alineacion concentra ofensivamente, lagando toni Kroos como e unico volante y poniendo dilanti di dje un atake forma pa Arjen Robben, Martio Gotze, Franck Ribery, Thomas Muller y Mario Mandzukic. Aunke e 0-0 tabata sirbi Bayern pa pasa e round despues di e 1-1 di e ida y Manchester United tabata obliga na busca al menos un gol, e bishitante tabata mas conservador ya defende pa momento cu 9 homber den e area. E team di Bayern tabata costa hopi pa yega gol pa motibo di e muraya traha pa e team di David Moyes. Hopi di su intento nan di tiro a caba ta dal den pia y e bala den halto tabata facil pa e defensa di Manchester. Den di dos tempo, Manchester a sali desde comienso hopi mas agresivo y a duna Bayern prob-

lema den defensa. Na e minuut 58 a yega e gol di Manchester, cu den e prome tempo ningun hende lo a spera. E hugada a cuminsa cu e ecuatoriano Antonio Valencia na e banda drechi y e culmina cu Patrick Evra cu un bunita tiro desde pafo di e area cu Manuel Neuer no por a hasi nada. E ventaha di Manchester no a dura hopi. Den e siguiente hugada, Mandzukic a empata cu un cabezasao despues di un cruse desde e banda robes di Ribery.

Guardiola a move e banki, unda a pone Rafinha na lugar di Gotze pa asina Philipp Lahm pasa di banda drechi pa medio-campo. E 1-1, cu tabata empata e eliminatorio, a dura t'e e minuut 69, ora a yega di dos gol di Bayern, cu a pone intensidad e wega, via Muller, cu a score desde e area chikito despues di un cruse di Robben desde e banda drechi. Robben a caba cu e wega na e minuut 76, na score desde pafo di e area e di tres gol di Bayern. Despues, Manchester no tabata tin e capacidad di reacciona y Bayern tabata cerca di logra di cuatro gol.







Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**

**Orario :** dialuna pa diabierna  
diasabra  
Tel 583 4363

**08.00-12.00—1.30pm-5.30pm**  
**08.00 - 4.00pm (non stop)**  
**Nos ta spera bo.**

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621

Pep Guardiola:

## “Mi ta orguyoso di mi team”

E entrenador di Bayern Munich, Pep Guardiola, a bisa cu su team tabata tremendo den di dos tempo den e wega contra Manchester United, ora a logra tres gol den menos di 20 minuut, y bolter e prome gol cu e team ingles a score, y gana cu score di 3-1 y logra drenta semifinal di UEFA Champions League. “E wega tabata parse esun diida. Manchester cu 10 homber y De Gea den e area. Pero nos tabata tin pasenshi, nos a mantene nos linea y tabata tin un fase tremendo den di dos tempo”,

Guardiola a bisa. “Nos a bisa nos mes cu na tur momento mester mantene nos linea, tocando cu Toni Kroos, cu Mario Gotze y cu Philipp Lahm”, el a agrega. “Na final a wak su fruto. Mi ta contento di ta den semifinal. Mi ta orguyoso di mi team”, el a bisa. Di otro banda, e entrenador di Bayern Munich a felicita Atletico di Madrid pa e pase pa semifinal y a califica e team di Diego Simeone como un team hopi fuerte, cu no pa casualidad ta lider di Spafia. “Asina e cosnan ta, Atletico ta un team hopi

fuerte cu ta haciendo un gran trabou”, Guardiola a bisa, na wordo interroga riba e eliminacion di su antiguo team FC Barcelona. “Felicitation na Atletico”, Guardiola a agrega.



### SOCKET SET SPECIAL

BGS 94-PIECE  
SOCKET SET  
1/4" + 1/2"



225,-

**CARIBBEAN  
FASTENERS**

ARUBA  
582 8449  
aruba@cfh-group.com

Prices in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. B&P included.



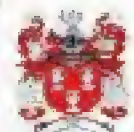


# Portugal lo renoba contract di Paulo Bento

**FEDERACION** Portugues di Futbol (FPF) a anuncia diaranson e renobacion di e contract di e seleccionador portugues, Paulo Bento, cual awo su contract lo ta prolonga pa dos aña mas, t'e cu Eurocup 2016. Paulo Jorge Gomes Bento (Lisboa, 1969) ta na cabes di e seleccion desde september 2010, ora a sustitui Carlos Queiroz, y den e tempo aki a logra e clasificacion pa Eurocup 2012 y pa Mundial 2014, ambos caso den repechaje. Den Eurocup dos aña pasa na Polonia y Ucrania, Portugal a yega na un gran nivel y a yega semifinal, despues di

elimina Hulanda den fase di grupo y Republica Checa den cuarto- unda el a perde contra Spaña via pinalty.

E contract di e tecnico portugues ta caba despues di Mundial di Brasil, y den e ultimo siman nan aki e medianan portugues a papia di e interes di Monaco pa haya e tecnico. "E ta un honor y un orguyo grandi por sigui sirbi mi pais t'e cu awo, nunca mi a sconde cumi ta sinti hopi bon den e Federacion, unda mi ta kere cu por sigui ta util den desaroyo di e proyecto aki", Paulo Bento a splica.



## SCOL DI IDIOMA

Un instituto arubano, oficialmente reconoci  
Escuela de Idioma na KvK na aña 2001

- **Hulandes Naturalisacion-1:** dialuna+diaranson; di 7:00 - 8:30. Start: 31 di maart
- **Mandarin Chines pa Beginners.** Riba diamars anochi di 7 - 9 PM. Start 6 mei.
- **Frances Conversacion Level 2.** Un bon oportunidad pa Brush-Up riba bo schoolfrans. Start: diaranson 9 april
- **Ingles Principiante Level 2& Conversation.** Dialuna y diahuebs. Start 8 di mei.

Adres: Pos Chikito 75A - Tel: 5843768 - Cel: 6900169  
scoldidioma@yahoo.com  
No laga palabra falta bo.

## Diabierna e sorteo di semifinal di Champions ta tuma lugar

**REAL** Madrid, Atletico, Bayern y Chelsea lo ta presente den e sorteo, e wega di ida lo wordo hunga den e stadion di e team cu sali na prome lugar. Diabierna UEFA lo hasi e sorteo di semifinal di Champions League. Den esaki lo ta presente Real Madrid, Atletico Madrid, Chelsea y Bayern. E sorteo lo ta puro y sin cabes di serie, manera ya a pasa den cuarto di final y e wega di ida lo ta hunga na cas di e team cu sali prome. E wega nan ta programa pa ta dia 22 y 23 di april y e buelta dia 29 y 30 di e mesun luna.

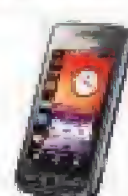
Lo por pasa un derbi di Madrid den e semifinal, manera na 1959, un wega entre Pep y Mourinho, e buelta di Mourinho pa Bernabeu, e revancha di Atletico contra su burdugo aleman, of e clasico europeo entre Real Madrid y Bayern y e bishita di Mourinho na Calderon.

Lo por pasa un derbi di Madrid den e semifinal, manera na 1959, un wega entre Pep y Mourinho, e buelta di Mourinho pa Bernabeu, e revancha di Atletico contra su burdugo aleman, of e clasico europeo entre Real Madrid y Bayern y e bishita di Mourinho na Calderon.

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



Blu dash dual sim Blackberry 9220 Samsung Stardual sim  
Afl. 200.00 afl. 250.00 afl. 225.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.....  
Accessories for: HTC Sensation XI, One X, Rhyne and Samsung S2, S3 and Note.  
Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hip Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00

Hip Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..

ITunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.

Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....

Dragon Cd & Electronics

Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.







Carlo Ancelotti ta optimista:

## “Mi ta kere cu Cristiano por hunga diasabra”

E entrenador di Real Madrid, Carlo Ancelotti a muestra confia cu Cristiano Ronaldo por hunga diasabra contra Almeria, despues di no a uz'e contra Borussia Dortmund, apesar cu e eliminatorio tabata bastante preta. “Cristiano ta birando mihor, pero diamars nos no kier a riesga den un wega di asina hopi intensidad. Mi ta kere cu diasabra por hunga”, Ancelotti a bisa. Ancelotti a declara “contento” cu su team a yega semifinal di Champions League, pero a admiti cu no

a gusta e manera, paso su team ta yega cu lomba contra muraya despues di e wega contra Borussia Dortmund. “Na prome lugar mi ta contento paso nos a yega semifinal, pero mi no a gusta e forma cu nos a logr'e”, Ancelotti a bisa den rueda di prensa. “Nos a faya un pinalty, regala dos gol y esey a habri e eliminatorio”. E clave di e wega, segun Ancelotti, tabata e pinalty faya pa e argentino Angel Di Maria cu a anima e rival y hasi cu Real Madrid a haya un poco miedo. “Durante e prome tempo nos a perde e control di e wega, nos no tabata tin e bala y nos a cuminsa hunga cu inseguridad, limitando na defende”, el a analisa. “Nos tabata hopi slow, nos a comete hopi error y hunga sin confiansa den wega. Despues di pinalty nos a drenta un poco di miedo y tabata hopi dificil”, el a aña. Apesar di e auto-critica, Ancelotti a papia di e detaye positivo di e segundo tempo di e team “no a perde cabes, a defende e resultado bon” y a logra cierto momento.



Servicio di coba fundeshi, Pos, pool, etc. Servicio di jena fundeshi, compacta Inclui granite grof of sefta. Rosa tereno, lanta sushi y Tambe nos ta hasi trabou Di basha cas y edificio abou. Nos ta bende tur tipo di Santo y piedra. Nos ta hasi calculation di material pa traha cas. No tin trabou ni chikito y ni grandi pa nos. **Jama Cell: 593-6639**

## Los Angeles Dodgers lo sinti falta di A.J. Ellis

LOS Angeles Dodgers a perde diamars pa motibo di opera su meniscus, A.J. Ellis. E catcher titular lo ta afo entre cuatro pa seis siman, pa loke Dodgers ta perde un pisa vital, mas ainda desde e experiencia y e preparacion. “A.J. ta un persona cu desde e punto di bista di e preparacion ta hasi loke nos ta pidi”, Don Mattingly a splica. “Nos ta pidi hopi na nos catchernan. Nos kier pa nan compronde e pitchernan. Nos lo sinti falta di esey lo ta hasi

tur di su banda pa yuda Fed y Drew”. Ellis tabata biniendo di sufrir di problema na su rudia banda robes desde hopi tempo. “Misa cu e tabata tin problema. E no ta algo nobo, e ta algo cu a trata durante spring training. El a sinti'e den e momento ey y a sinti hopi dolor diadomingo. Esey tabata e ultimo gota”.

Ademas di Ellis, Dodgers tin Clayton Kershaw, Brian Wilson, Onelki Garcia, Chad Billingsley y Josh Becket, tur den lista di

lesion, pa cual ta birando den un reto mas grandi e lesion cu e rivalnan mes. “Esaki ta loke Ned Colleti tabata tin den mente ora el a arm'e. Nos a sinti cu e bullpen ta capas di pasa e parti aki sin Brian. Mi ta sinti cu nos ta capas aunke ta dificil e momento aki sin Clayton, paso no tin ningun hende manera e. Mi ta pensa cu nos ta capas di gana wega”. Tim Federowicz y Drew Butera lo ta e catchernan, despues cu Dodgers a yama e prome desde Triple-A dialuna.



## MOTEL SAN NICOLAAS

Pastoor Hendrickstraat 6A - Pabou Centro Medico (INSAM)



San Nicolaas prepara pa bin wak a pelea di ania entre Pacquiao VS Bradley bin trempa pa haya bo “ring side seat” bar y cushina lo ta bon prepara manera semper.



Campeonato Femenino HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

# Jaguars Softball team ta gana Cheetah 13-7

**CAMPEONATO Femenino HEINEKEN di Aruba Softball Bond** dedica na Irena Balijn a continua diasabra ultimo na veldnan nobo na Pos Chiquito. Jaguars kende ta solido na di dos lugá cu solamente 1 partido perdi a enfrente Cheetah cual ekipo a bin ta mehorando cada wega pero ainda ta en busca di nan prome victoria. Kathleen Koolman ta bay henter e ruta pa Jaguars y ta pone un otro

victoria riba su number. E hoben Zydha Henriquez kende por mira atras riba un tremendo partido a lansa un tremendo partido pero no a haya e sosten mereci primordialmente di su cuadra y asina ta bay cas cu e derota. Si Zydha Henriquez sigui traha duro Aruba lo por conta cu un tremendo pitcher den futuro. Jaguars 13 careda, 8 hit, 1 error. Cheetah 7 careda, 9 hit, 3 error.

Miho bateadornan pa Jaguars tabata Dayene Winterdaal 4-2, Cathleen Geerman 3-2, Kathleen Koolman 2-1, Jennysela Tromp 1-1, Windy Joung 4-1 y Ludmila Geerman 3-1. Pa Cheetah a destaca na bate Meraly Kootes kende tabata "on fire" di 3-3, Marietjie Kock 3-2, Gyslane Ras, Jackeline Monsanto 3-1, Kayla Geerman di 2-1 y Milviene "Milli" Henriquez di 1-1.

Diasabra awor Campeonato Femenino 2014 ta continua riba veldnan nobo na Pos Chiquito cuminsando pa 6pm di atardi ora cu Cheetah como hometeam enfrente Tankileendert den e di dos buelta mientras pa 745pm ta programa e invictonan Aruba Bank Lady Tigers

kendenan lo midi forza contra e bishitante nan Jaguars. Aruba Bank cu un victoria ta consolida su mes na prome lugá mientras si Jaguars gana lo tin un empate na e di prome puesto y pues un wega hopi interesante. Fanaticada yega Pos Chikito bin apoya bo ekipo preferi. Softball fastpitch a la carga!!!!



**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**APRIL 10 - 16**

**NEW THIS WEEK!**

**Rio 2**  
JESSE EISENBERG | ANNE HATHAWAY

3D VERSION  
MON - THURS 4:05 | 6:20 | 8:40  
FRI 4:05 | 6:20 | 8:40 | 11:00  
SAT 1:50 | 4:05 | 6:20 | 8:40 | 11:00  
SUN & HOL 1:50 | 4:05 | 6:20 | 8:40

3D VERSION  
MON - THURS 5:10 | 7:30  
FRI 5:10 | 7:30 | 9:50  
SAT 2:50 | 5:10 | 7:30 | 9:50  
SUN & HOL 2:50 | 5:10 | 7:30

**3D ON TWO SCREENS**

**MUPPETS MOST WANTED**  
RICKY GERVAIS | TY BURRELL

MON - THURS 4:00 | 6:10 | 8:40  
FRI 4:00 | 6:10 | 8:40  
SAT 3:40 | 6:10 | 8:40  
SUN & HOL 3:40 | 6:10 | 8:40

**SABOTAGE**  
ARNOLD SCHWARZENEGGER | SAM WORTHINGTON

MON - THURS 4:30 | 7:00 | 9:30  
FRI 4:30 | 7:00 | 9:30 | 12:00  
SAT 2:00 | 4:30 | 7:00 | 9:30 | 12:00  
SUN & HOL 2:00 | 4:30 | 7:00 | 9:30

**CAPTAIN AMERICA THE WINTER SOLDIER**  
CHRIS EVANS | SCARLETT JOHANSSON

3D VERSION  
MON - THURS 4:45 | 7:40  
FRI 4:45 | 7:40 | 10:35  
SAT 1:50 | 4:45 | 7:40 | 10:35  
SUN & HOL 1:50 | 4:45 | 7:40

3D VERSION  
MON - THURS 6:15 | 9:10  
FRI 6:15 | 9:10  
SAT 3:20 | 6:15 | 9:10  
SUN & HOL 3:20 | 6:15 | 9:10

**ON TWO SCREENS**

**NOAH**  
RUSSELL CROWE | JENNIFER CONNELLY

MON - THURS 5:35 | 8:30  
FRI 5:35 | 8:30 | 11:25  
SAT 2:40 | 5:35 | 8:30 | 11:25  
SUN & HOL 2:40 | 5:35 | 8:30

**DIVERGENT**  
SHAILENE WOODLEY | THEO JAMES

MON - THURS 6:00 | 9:00  
FRI 6:00 | 9:00 | 11:20  
SAT 3:00 | 6:00 | 9:00 | 11:20  
SUN & HOL 3:00 | 6:00 | 9:00

**STARTING NEXT WEEK APRIL 17 | A HAUNTED HOUSE 2 • HEAVEN IS FOR REAL • BEARS**

**Download our NEW APP**

**Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074**



IBiSA a organisa actividad y bishita scol

## Dia di Movecion y Dia di Salud conmemora cu diferente evento

**MINISTER** di Salud y Deporte, dr. Alex Schwengle ta contento cu e resultado di diferente actividad cu a wordo organisa den cuadro di conmemoracion di Dia Mundial di Actividad Fisico y Dia Mundial di Salud, riba dia 6 di april y dia 7 di april, respectivamente.

Diadomingo riba Dia Mundial di Actividad Fisico, e departamento gubernamental cu ta resorta bao di Minister Schwengle, esta IBiSA a tene un actividad grandi hunto cu Fundacion Movimiento ta Bida na Linear Park. Aki miembronan di nos comunidad di tur edad a disfruta di un evento bon hinca den otro, cu movecion, conseho tocante nutricion, conseho tocante salud en general y servicionan di chequeo gratis di Bus di Salud.

Simultaneamente tabatin dos caminata tumando lugá y pa esunnan cu a participa na actividad fisico tabatin tratamiento di masashi gratis. Monique van Emden, kende ta director di IBiSA a expresa cu como co-organizado di e actividad aki, IBiSA a keda sumamente

satisfecho y contento di mira tur e famianan participa hunto y nan ta spera cu e actividad aki sigui crece y bira un tradicion di tur aña.

Pa loke ta Dia Mundial di Salud, cual tabata dialuna, IBiSA a bishita Scol Basico Kudawecha, unda cu a conta cu presencia tambe di Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar y trahadonan di GKMB (Gele Koorts Muskietenbestrijding). E team di GKMB a presenta na e mandatario un programa di les cu a wordo diseña pa yuda muchanan, cuminsando for di derde klas, compronde e importancia di evita y elimina criadero di sangura y particularmente di e sangura cu ta transmiti dengue y chikungunya, esta e "aedis aegypti".

Scol Kudawecha ta parti di e proyecto Scolnan Saludabel cu ta den su fase piloto y ta conta cu participacion di un total di cinco scol. E vision ta pa tur scol na Aruba bira un Scol Saludabel den futuro, Van Emden a añadi. Na Scol Kudawecha tin hopi diferente elemento ta wordo aplica, manera plantamento di mata di fruta y berdura; e scol



ta hopi activo riba tereno di actividad fisico y ta duna atencion na varios otro aspecto general di salud, Van Emden a splica.

E dia a cuminsa cu un sesion di movecion hopi gusta, unda cu e muchanan a "jumpstart" nan dia y a prepara pa un dia hopi leuk. Monique van Emden a splica cu contrario na loke hopi hende ta pensa – cu actividad fisico mainta tempran ta haci e muchanan druk, en realidad actividad fisico mainta tempran ta stimula e muchanan pa stu-

dia miho. E nota un distraccion, pero ta haci cu e muchanan sanger ta circula y esaki tin como resultado cu nan curpa ta stimula pa traha y nan ta mas bijden klas.

IBiSA ta hopi contento cu a ricibi ful colaboracion di e scol pa presenta un dia cu enfoke riba aspectonan importante pa promocion di un bon salud y prevencion di malesa.

Na final di e dia GKMB a extende un invitacion na ful e scol, como tambe na comunidad di

Aruba en general pa bishita nan centro na Barcadera 1D diasabra awo, dia 12 di april di 9'or di mainta pa 3'or di atardi pa un "Open Dag". Aki lo tin shete post, unda cu tur hende por sifia un poco mas tocante e trabao di GKMB, kico e inspectornan ta busca ora nan controla cas y negoshinan y ki instrumentonan nan ta uza pa nan trabao. E "Open Dag" aki ta wordo organisa den cuadro di conmemoracion di Dia Internacional di Vector-born Diseases.

Teamnan escolar den preparacion:

## Pa 'Weganan Interinsular' na Aruba e fin di siman aki

**ESAKI** ta e ultimo siman di preparacion pa e clausura di e 'Weganan Interinsular 2014'. Despues di exitoso prestacion na Boneiro y Corsou di e teamnan escolar cu a bay representa Aruba, e fin di siman aki ta tuma lugá na Aruba, e competencia den futbol mucha muhe di Enseñansa Basico y volleyball pa mucha muhe di Enseñansa Avansa, pa conclui e parti di 'Weganan Interinsular 2014'.

Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA su departamento di 'Deporte Escolar' ta encarga cu tur preparacion pa e actividad y competencianan di e fin di siman nos dilanti.

E schoolnan cu ta bay representa Aruba tambe a entrena y prepara pa e weganan cu ta tuma lugá den fin di siman. Den volleyball Enseñansa Avansa, e school campeon Colegio San Nicolas y e school sub-campeon Colegio San Antonio, ta entrenando duro pa e reto nan dilanti. Sigur Colegio San Nicolas cu lo sali pa defende y retene e titulo di campeon den volleyball cu nan a logra aña pasa na Boneiro.

Den futbol, e school campeon Pius X School y e school sub-campeon Colegio Laura Wernet Paskel a sigui un preparacion y guia extenso pa nan hunga cu tactica y experticio tur wega contra e teamnan di Corsou y

Boneiro.

E encuentronan deportivo escolar entre e islanan lo bira sigur un atraccion yen di emocion, pa cual IBiSA ta invita tur alumno di e schoolnan cu ta bay representa Aruba, docente, mayor y fanaticonan, pa bin duna apoyo na nan compañeronan. Tur wega ta tuma lugá den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Riba diasabra e weganan ta cuminsa den oranan di atardi y despues lo sigui cu e desfile di tur team. Mientras cu riba diasabra ta continua cu e weganan pa despues, den oranan di atardi e parti di premiacion tuma lugá. Comunidad di Aruba y prensa



ta keda cordialmente invita pa asisti. Pa informacion y potret di IBiSA su actividadnan por

subi riba Facebook di IBiSA of tambe riba website: [www.ibisaruba.org](http://www.ibisaruba.org).



Campeonato Femenino HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

## Aruba Bank Lady Tigers ta mantene nan invicto derotando Tanki Leendert Girls 9-2

**CAMPEONATO Femenino HEINEKEN** dedica na baluarte Irena Balijn a continua diasabra ultimo riba veldnan nobo na Pos Chikito. Rond 8pm di anochi e fuerte ekipo di Aruba Bank Lady Tigers maneha pa Lionel, Lucio y Minguel a enfrenta Tanki Leendert Girls di Rubia Ras maneha pa Francis Kock cual porcierto a bira un bon wega. Tanki Leendert Girls poco poco mehorando no a laga esaki bira un walk over pero Aruba Bank mester a traha duro pa bay cu e

victoria. Mandy Angela ta cubri henter e ruta y ta seya su di dos victoria riba su nomber. Rubia Ras mes ta subi monticulo y ta bay completo pero mester conforma su mes cu e derota. Aruba Bank Lady Tigers 9 careda, 8 hit, 3 error. Tanki Leendert Girls 2 careda, 4 hit, 3 error. Miho batiadonan pa Aruba Bank a resulta Jennifer Chirino, Carianne Brete y Gabriela Geerman tur di 3-1, Riangela Flanegin di 2-2, Rudlyn Ras, Nikkaela Jacobs, Lissandra Geerman tur

di 2-1. Pa Tanki Leendert Girls a destaca cu e mader den man den causa perdi Jelitza Ras di 3-2, Mildred Kock 3-1, Franzine Flanegin di 2-1. Campeonato ta continua diasabra awor 12 di april riba veldnan nobo na Pos Chikito cuminsando pa 6pm di atardi momento cu Cheetah como hometeam enfrenta Tanki Leendert Girls y pa 745pm Aruba Bank lo topa bishitantenan Jaguars. Diadomingo 13 di April Campeonato ta continua riba mesun veld pa 1130am Tanki Leendert Girls como hometeam lo enfrenta Aruba Bank y pa 1pm Cheetah ta topa Jaguars. Fanaticada di softball organisa Campeonato fastpitch femenino a toda maquina. Yega tereno bin apoya Bo ekipo preferi. Softball a la carga!!!!



## MAC BATTERY Switch To The Best!

**CARS & TRUCKS**

**POWER PACK**

**SILVER PLUS**

**MAINTENANCE FREE**



**GREEN & RED  
COOLANT  
ONLY  
GALLON  
AWG. 6.95**



**UNLIMITED PARTS  
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**



## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIENA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# Atletico Madrid ta elimina Barcel



ATLETICO Madrid ta den semifinal di Champions League. Cu un gol di Koke na e minuut 5 ta duna nan e victoria di 1-0 riba Barcelona den e wega di buelta di cuarto di final di Champions League. Vicente Calderon tabata grandi y manera Cholo Simeone a pidi prome cu wega; nan mester rementa. E 55 mil fanatico, como e number 12 di e tecnico, tabata anima e team emotivamente. Tabata un inyeccion grandi pa Atletico, cu a sali pa caba e wega. Na e minuut 5, y apenas den su di dos yegada, a habri e score. David Villa a dal e bala den tubo y

e bala a cay pa Raul Garcia, cu di cabes a duna Koke, cu tabata yega na e banda robes. E anotacion tabata esun cu ta pone Atletico ariba, y e stadion a bira loko. Barcelona tabata malo. A pasa 15 minuut prome cu Barcelona por a sali di e shock di trempan. Pa e momento ey, ya Atletico Madrid tabata grandi, cu bala den tubo. Despues, otro dos tiro den tubo cu a mantene Barcelona den e pelea. E team catalan, cu tabata bisti di preto, no a logra sali di mitar di veld y ora a hasi'e, Atletico di biaha tabata den posicion defensivo. No tabata tin un buraco pa Iniesta por

hasi su v... comienso... caba mo... drechi. E... haya luga... bata tin d... di Barcel... a caba cu... pa ambo... di Mascl... den e are... Cesc. Atle... e wega c... cidi duna... arma su m... Y tabata t... dad den e... Pinto a lo... su pia. Pa... Atletico ta



# Atletico Madrid ta elimina Barcelona for di Champions League



ATLETICO Madrid ta den semifinal di Champions League. Cu un gol di Koke na e minuut 5 ta duna nan e victoria di 1-0 riba Barcelona den e wegá di buelta di cuarto di final di Champions League. Vicente Calderón tabata grandi manera Cholo Simeone a pidi prome cu wegá; nan mester remonta. E 55 mil fanatico, como e number 12 di e tecnico, tabata animá e team emotivamente. Tabata un inyección grandi pa Atletico, cu a sali pa casa e wegá. Na e minuut 5, y apenas den su di dos yegada, a habri score. David Villa a dal e bala den tubo y

e bala a cay pa Raul Garcia, cu di cabes a duna Koke, cu tabata yega na e banda robes. E anotación tabata esun cu ta pone Atletico arriba, y e stadion a bira loco. Barcelona tabata malo. A pasa 15 minuut prome cu Barcelona por a sali di e shock di trempa. Pa e momento ey, ya Atletico Madrid tabata grandi, cu bala den tubo. Despues, otro dos tiro den tubo cu a mantene Barcelona den e pelea. E team catalán, cu tabata bisti di preto, no a logra sali di mitar di veld y ora a hasi'e, Atletico di bisha tabata den posición defensivo. No tabata tin un buraco pa Iniesta por

hasi su wegá. Messi, cu na comienso tabata di pueru, a caba moviendo pa e banda drechi. E argentino no tabata haya lugar, y ainda asina, tabata tin dos ocasión di peliger di Barcelona. E prome tempo a caba cu un posibel penalty pa ambos banda; un pusha di Mascherano na Adrian den e area y un di Godín na Cesc. Atletico tabata maneha e wegá cu suak, pero a dardi duna un poco terreno pa armá su autorarman, counter. Y tabata tin cuatro oportunidad den esey, den un di nan, Piqué a logra saca e bala cu su pia. Par di minuut team, Atletico tabata pidi otro posi-

bel pinalty. E bisha pa un foul di Mascherano riba David Villa. E arbitro Howard Webb no a wordo intimidá pa e escañalo cu pora teñe den e tribune of e presión local.

E tecnico Gerardo Martino a modifica poniendo Alexis y Pedro na lugar di Cesc y Iniesta, lagando Messi liber. Atletico, consciente di e peliger, a será mas y sperando e oportunidad di hiba e bala na e area contrario via velocidad. Barcelona tabata purba empatá e wegá, pero nada. Neymar tabata tin un cheer via un cabesero cu a pasa na banda. E publico a

cuminsa grita duro cinco minuut prome cu e final. E tribune tabata ye na di lus, e luuga dor- na a cumpli cu e misión. Na final di e wegá, e team di Cholo a bay den mediocampo. Den tribune niagua bende a move di nan lugar, obligando e team sali atrobe y dal un buelta rond di e veld. E club di Atletico ta yega semifinal di Champions League pa prome bisha den 40 aña.



# Barcelona for di Champions League



vega. Messi, cu na tabata di punta, a viendo pa e banda argentino no tabata er, y ainda asina, ta- os ocasion di peliger ona. E prome tempo un posibel pinalty s banda; un pusha nerano na Adrian a y un di Godin na etico tabata maneha smaak, pero a di un poco terreno pa mhor arma, counter. tin cuatro oportuni- sey, d en un di nan, ogra saca e bala cu ar di minuut team, abata pidi otro posi-

bel pinalty. E biaha pa un foul di Mascherano riba David Villa. E arbitro Howard Webb no a wordo intimida pa e escandalo cu por a tende den e tribune of e presion local.

E tecnico Gerardo Martino a modifica poniendo Alexis y Pedro na lugar di Cesc y Iniesta, lagando Messi liber. Atletico, consciente di e peliger, a sera mas y sperando e oportunidad di hiba e bala na e area contrario via velocidad. Barcelona tabata purba empata e wega, pero nada. Neymar tabata tin un chens via un cabezasu cu a pasa na banda. E publico a

cuminsa gri- ta duro cinco minuut prome cu e final. E tribune ta- bata yena di lus, e hungador- nan a cumpli cu e mision. Na final di e wega, e team di Cholo a bay den me- diocampo. Den tribune ningun hende a move di nan lugar, obligando e team sali atrobe y dal un buelta rond di e veld. E club di At- letico ta yega semifinal di Champions League pa prome biaha den 40 aña.







## Awe e premio ta bay! Eleccion di Reina Juliana School Hato Dependance exito total

Si ningun hende tin 5 number bon,  
cu 4 number mes lo gan'e

"Awe ta e dia cu e premio aki ta bay", asina Patrick Fortin, gerente di mercadeo di Lotto, E loteria di Aruba a bisa ayera. Ta trata aki di e Lotto di Dia cu ta cuminsa cu un jackpot Afl. 50.000 pero cu a crece y awor a alcanza e bunita suma di Afl. 150.000.

Cu solamente 2 florin pa ticket, e clientenan mester tin 5 number bon pa bay cu e premio maximo. "Pero awe e no por keda aden mas, dus awe e premio mester bay", asina Patrick Fortin a splica. Pues, si ningun hende logra tin e 5 numbernan ganado, lo bay over na esun cu tin 4 number bon y eventualmente 3 number bon, contal cu e premio lo bay awe diahuebs sin falta!

"E ta un situacion unico, pues cu ta cumbini nos cumpradonan pa participa den e sorteo di awe nochi 9or via TeleAruba of ariba nos website, pasobra lo tin un ganado sigur", di acuerdo cu Patrick Fortin, kende a finalisa deseando tur cumprado hopi suerte awe nochi den e sorteo di Lotto di Dia.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan via comision di subsidio.

## Boletin Special

**LOTTO  
DI DIA**

**AWETA BAY TIN  
GANADO**

**JACKPOT**  
10 di april


**AFL  
150.000,-**

### E ta facil

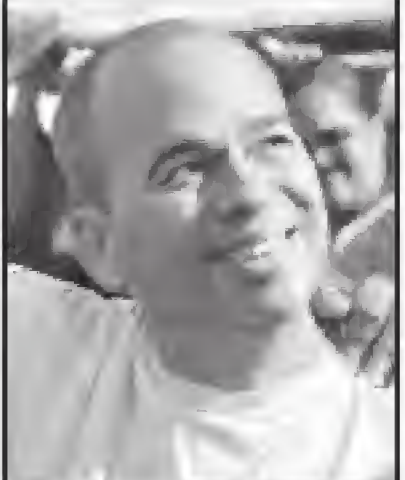
1. Bishita cualkier rebendedo di Lotto y pidi pa bo ticket
2. Ticket ta costa solamente 2 florin
3. Si no tin ganado cu 5 number, e ta bay pa esun cu tin 4 number, asina e ta keda baha te ora tin un ganado!

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com) |





*Regering van Aruba*



Den number di Ministerio di Asuntonan Social, Maneho pa Hubentud y Labor.

Minister Paul F.T. Croes ta desea famia completo forza den e dianan nos dilanti.  
Cu Dios duna Eduard Croes Sosiego Eterno den su reino



# Tiro tendi na Jaburibari

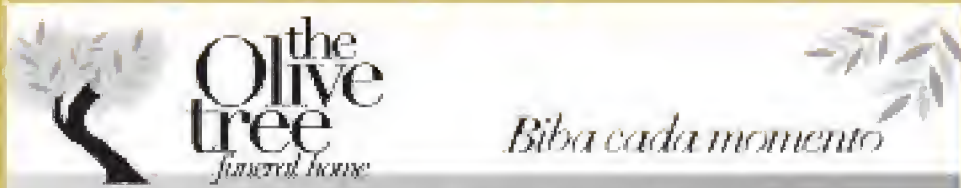
Presencia di Polis a wordo pidi diamars 20.13, na un cas na Jaburibari, caminda e habi-

tantenan a tende tiro. Eynan e muhe O, ta bisa cu mas o menos 14.00, el a tende tiro parti

panort di su cas. Mas o menos 20.00, el a tende un tiro mas, pero cerca di su cas. Dor di e tiro, el a tende piedra cay riba dak di e cas. Polisnan a busca rond di e cas pa haya huls, pero sin resultado. O, y e famia a wordo bisa pa duna mas informacion y pa nan yama warda di Polis. Si en caso nan topa cu huls, pa no mishi cu nan. Central a wordo poni na haltura.

## Hasta den warda di Polis, homber ta bati muhe cu mokete

Un polis den warda, diamars 16.35, mester a kibra un pelea den warda di Polis, caminda un homber tabata maltrata un muhe. E Polis a bay kita e bringadonan for di otro y tambe tabatin un otro homber bisti cu un T-shirt cora, tabata purba kita e hendenan for di otro. Un di e bringadonan a dal un muhe cu mokete na su frenta. El a keda deteni.



" Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa " Salmo 23:1,2,3

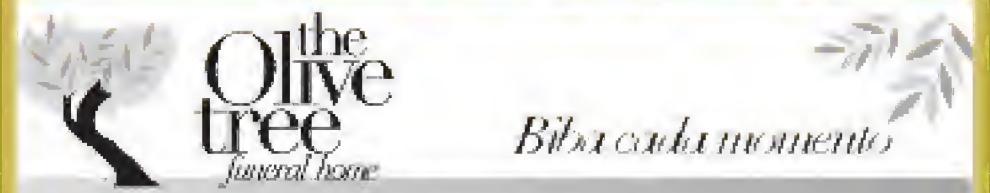
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente na Bucaramanga, Colombia



**Margriet Kelly-Geerman**  
8 februari 1946 - 6 april 2014

Acto di entierro lo tuma lugar na Aruba pero dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



"eñor ta husto  
y E ta gusta un conducta cu ta husto.  
Hende sincero lo mira su cara."  
Salmo 11:7

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Tesencio Reinaldo Luis Vingal**  
mihor conoci como: "Luisito"  
31 augustus 1937 - 8 april 2014

Na number di su:

- esposa: Atala "Bertha" Vingal-Tromp
- yiunan: Veronie y Junior Gomez-Vingal  
Rodney y Gina Vingal-Yarzagaray  
Gerald Vingal
- nietanan: Tarja Vingal  
Journey Vingal
- rumannan: † Remigio "Ety" y Sicilia Vingal-Maduro y famia  
† Maximo "Maiky" y Aura Vingal-Croes y famia  
† Benny y Scolly Vingal-Wernet y famia  
Jaime y Judith Vingal-Tromp y famia  
Yolanda Vingal y famia  
Sarita y George Lambrinos-Vingal y famia  
Irma Vingal y famia
- Swa y cuñanan: † Marcial y † Salome Tromp-Ridderstap y famia  
† Frank y † Sunilda Tromp-Dirks y famia  
† Amanda y † Esteban Sevinger-Tromp y famia  
† Julianita y † Emiliano Sevinger-Tromp y famia  
Brigida Tromp y famia  
Julieta Tromp y famia  
Rosimbo y Pina Jacobs-Ras y famia
- ayudante: Natasha Williams  
Albanidez Solis

Miembronan di bestuur y coleganan di Wit Gele Kruis

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Vingal, Gomez, Yarzagaray, Lambrinos, Wernet, Maduro, Croes, Jacobs, Sevinger, Becker, Vrolijk, Vos, Dabian, Hart, Leon, Albertsz, Koolman, Tromp, Kock, Davelaar, Fingal, Swaen, Nuboer, Werleman, Pieters, Jansen, Petronia, Hoek, Gonzalez, Damian, Chayadi, Onadeka y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cu ta tuma lugar diabierna 11 april 2014 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana  
Diahuebs 10 april 2014 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



FUNDACION CAS pa COMUNIDAD ARUBANO

ta anuncia fayecimento di

**Sr. Tesencio Reinaldo Luis Vingal**  
(mihor conoci como: Luisito)

Na bida tata di nos colega Veronie Gomez Vingal

Nos profundo condolencia ta bay na Veronie y demas famia di Luisito.  
Hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Luisito sosega na paz.

Gerente y Personal

FUNDACION CAS PA COMUNIDAD ARUBANO



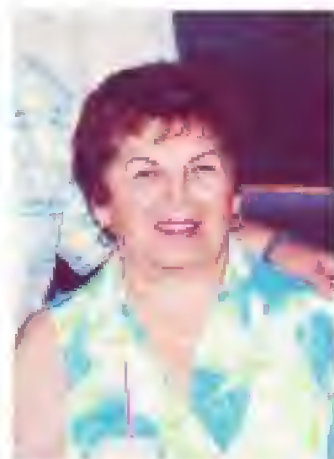


*Biba cada momento*

Ken cu gosa proteccion di Dios altísimo y biba den Su sombra poderoso, e por bisa:

"Mi refugio, mi defensa, ta den Bo mi a pone tur confiansa".

Cu tristeza den nos curazon, nos ta cumpli cu e deber di anuncia morto di nos ruman y tanta stima:



### JUFFROUW MARCOLINA CROES

Mihor conoci como MARGO

Ridder in de orde van Oranje Nassau

Ex Directora di Maria Goretti School na Paradera

Ex Directora di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad

Ex Minister di Antiyas Hulandes

18 juni 1936 - 8 april 2014

Rumannan: Betty, +Carmen y famia  
Mani, + Janchi y famia  
Greta, Loreto y famia  
Silvio, Annie y famia  
Rina y famia  
Lica, Eugène y famia  
Mena y famia  
Candy  
Gloria y yiu  
Leo, Lourdes y famia  
Caesar, Genevieve y famia

Tanta: Alcida Thijsen y famia  
Fany Croes y famia

Sobrino y sobrinanan, comper y comernan, ihanan, primo y primanan y demas famia.

Su mihor amiganan Digna, Mary, Lucy, Marina, Ann, Zuster Juliette y Zuster Lucy, Ingrid y Erna

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar:

Diasabra 12 di april 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa Santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.

Nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree funeral Home na Cumana

Diabierna 11 di April di 7'or pa 9'or di anochi.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

" Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.  
Den Cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, Pa mi haña forza"  
Salmo 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero cu un admiracion grandi y agradicido na dje di a muestra nos con bo tin cu carga bo fe, forza y balentia nos ta anuncia fayecimento di:

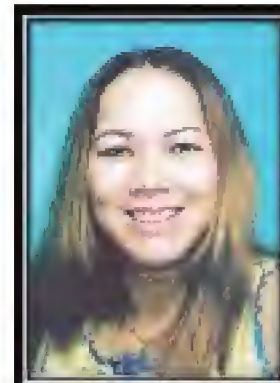
### PRICILLA PATRICIA SCHWENGLE

Mihor conosi como "Lisa of Liesje"

\*5 december 1974

†25 maart 2014

" Su sonrisa lo keda semper graba den nos curazon"



Na nomber di su:

Unico yiu:

Luis Leonardo krozendijk

Mama:

Juana Susana Ras

Tata:

Pablo Paesch y Sixtra Thijzen-Kock

Rumanan: Felipe (Chelito) y Aleida Schwengle-Vasquez y famia

Siegfried Schwengle y Liliana Morales y famia

Greta y Willy Illes-Paesch y famia

Franklin y Fatima Paesch- Da Silva Ferreira y famia

Pablo ( Rigo) y Imelda Paesch-Paskel y famia

Maria (Mayra) y Randolph Rosel-Paesch y famia

Robertico y Joanna Paesch -Da Silva y famia

Donald Paesch y Tinneke Den Haan y famia

Madrina: Lidia Paesch y famia

Padrino: Wilfred Howell y famia

Tanta y omo nan: Sra. Vuida Maria Angela- Ras y famia

Sra. Vuida Magdalena Ras- Martijn y famia

Ramon y Mary Ras-Scheinder y famia

Sra. Vuida Beatrix V/d Linden- Ras y famia

Sra. Coromoto Ras( su tanta stima) y famia

Sr. Vuido Mauricio Ras y famia

Francisco Ras y Monique Harms y famia

Aura Kaufman y famia

George y Lily Ras- Ilantop y famia

Sra. Viuda Bertha Kock- Paesch y famia

Sra. Vuida Bertha Paesch-Geerman y famia

Subrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, bisiñanan, conosirnan, amiga y amigonan.

Su mihor amiga: Carol, Shulidah y Elma ( na Hulanda), Jurene, Margaretha y Zulayka

Su colega nan di Post Aruba NV

Su ex colega nan di La Cabana Casino.

Su cantante favorito: Claudius Phillips

Demas famia: Schwengle, Ras, Morales- Vasquez, Paesch, Illes, Da Silva, Ferreira, Reeberg, Paskel, Rosel, Den Haan, Angela, v/d Linden, Harms, Bisslik, Croes, Kaufman, Dabian, Maduro, Geerman, Tromp, LLantop, Wever, Martijn, Scheinder, Kock, Girbaran, Howell, Thijzen, Kock, Krozendijk.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 5 di april 2014 na misa San Fransico na Oranjestad di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, diabierna 4 april 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Pa symbolisa e hende alegre y contento cu nos Liesje semper tabata, nos ta pidi pa bisti un color alegre y laga nos yena misa cu flor.

Ta duel nos cu nos lo no por tuma bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Kibrahacha N.V.

**Pariba di Brug:** ALOE N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3

Oranjestad, Aruba

Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

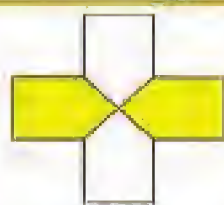
Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



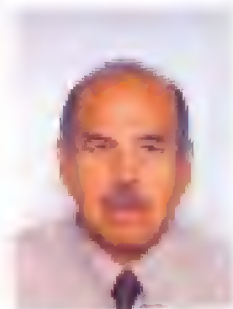


STICHTING VOOR VOLKSHYGIENE VAN  
**Het Wit Gele Kruis Aruba**  
Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap  
Postbus 488, Oranjestad

Cu inmenso tristeza na nos curazon, directiva y personal kier a participa fayecimento di:

**Sr. Tesencio Reinaldo Luis Vingal**

Miembro di nos Directiva como tesorero di nos fundación.



Nos ta extende nos mas profundo condolencia na demas famianan y hopi forza den e momentonan difícil aki.

Cu Luis sosega na paz.

## Ladronnan ta horta pickup di luga di hende grandi

E homber H, diamars 03.15, a bay warda di Polis na Dakota pa duna keho di ladronia di un pickup. Segun su declaracion, e ta traha como guardia na SABA den Hospitaalstraat. E ta bisa cu 7 di april, mas o menos 10.30, ora cu el a yega su trabou, el a mira e pickup di SABA, tabata para dilanti e edificio. Ta trata di un pickup long back blanco A-14989. Mas o menos 02.40, dos enfermera a bin puntr'e si un hende por a presta e pickup, como cu nan a mira e pickup core bay. H. a bay controla e yabinan den e oficina y nan tabata na nan luga. El a yama e director of e manager di SABA pa bay warda di Polis pa duna keho oficial.

## Auto di negoshi destrui pa ladronnan

Central ta manda Patruya diamars 08.10, na El Louvre den Rondweg pa tuma keho di ladronia y destruccion.

Eynan e homber K, ta bisa cu ora cu el a yega su trabou, el a mira cu e dos autonan cu para den cura di e luga tabata destrui. Despues cu el a controla, el a mira cu desconocinan a bay cu un caha di pasta di diente. Polisnan a tuma e keho.



*Biblica moment*

Psalm 23:4

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil for thou art with me thy rod and thy staff they comfort men

With profound sadness in our hearts but in accordance with the will of God, we would like to announce the passing my loving husband, our father, grandfather, brother and uncle and friend:



**Sylvan Paul**

Better known as "Chic, Chiquito or Captain Paul"  
Ex Lago, Coastal and St. Eustatius Terminal employee  
Members of Experience Lodge no 1 and Basheba Chapter

Ex-Toastmaster member  
September 28 1934 April 6, 2014

Left to mourn:

Wife: Gloria Sheila Paul-Thompson

Children: Arlette Paul  
Sylvan (Jr) Paul and family  
Fabian Paul  
Benson Paul and family

Grand children: Sylvan (Chunky), Romei,  
Britney and Reigna

Brother: Sylvester Paul

Sister: Veronica Paul

Nieces and Nephews in Aruba and abroad  
Families: Paul, Thompson, Wells, Goodluck, Rapier, Patterson, Amdell, Blijden, Dupersoy, Gumbs, Mason, Nicholson, Charles, Brown, Hodge, Webb, Woodley, McLeod, Richardson, Holland, Peak. Friend too numerous to mention.

We would like apologize for anyone we forgot to mention in during this time of grief

The funeral will take place on Friday April 11th, 2014 at 2:00pm in the St Theresa Church.

The late Mr. Sylvan Paul will be laid out from 2:00 pm to 4:00 pm followed by the service. Then leaving the church for the central cemetery at Sabana Basora.

Condolence address: The Olive Tree Funeral Home at San Nicolas, Bernhardstraat 134-136

Condolences can be sent to the Olive Tree Funeral Home@mail.com

After the funeral please no condolences at home.

## Resultado di Loteria



### LOTTO CATOCHI

2:30	9:00
1271	9591
6003	3058
2502	7316

### ZODIAC

2:30	9:00
3472 Leo	
2122 Tauro	
BIG FOUR	
2:30 3948	
9:00 0171	

LOTTO DI DIA 25-08-13-17-27

LOTTO5 13-33-23-35-26

Letter J

Joker 28

### DIARIO

6002  
9225  
4451

### SUPER FOUR

3101



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 April 2014

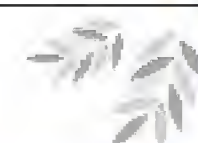
Placa Extranhero	Bank Papieren	t'e flor mainta Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.61	1.63	1.65
Engelse Pond Sterling	2.92	2.97	3.03
Zwitserse Frank per CHF. 100	201.53	202.25	203.05
Ned. Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	bijelten 100.20 chg./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	172.99	174.57	176.33
Euro per XEU. 100	243.46	245.68	248.15




Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Alkondigingsblad  
di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com






 *Biba cada momento*

" Señor ta warda esnan cu ta fiel n'E . "

Salmo 31:23

A fayece cristianamente:



**Alexis de Jesus Cordero**

Acto di etiero ta tuma lugar na Maracaibo, Venezuela.

Opportunidat pa despedi di e defunto ta diahuebs 10 april 2014 di 4 or pa 6 or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

## Grupo di gang di Cayenastraat ta horta auto

Un persona ta yama warda di Polis diamars 00.15, y ta bisa cu el a mira e algun mucha homber, den cual tabata e conocido R.H. cu ta pertenece na e gang di Cayenastraat, ta pusha un Nissan Sentra, bayendo pazuid dilanti su cas. E ta sospecha cu e auto ta procedente di ladroneria. Un rato despues, Polisnan ta yama y a bisa cu e mucha homber nan a laga e auto pariba di e ex planta di Coca Cola y a nan core bay. Polisnan a bay mesora na e sitio y ta topa cu e Nissan Sentra blanco A-54601. Polisnan a controla rond, pero no a haya e antisocialnan. Un rato despues, polisnan ta mira dos mucha homber riba un bicicleta pariba di warda di Polis bayendo nort. Un di nan tabata e conocido R.H. Polisnan a core bay e direccion ey, pero no a topa cu nan. E auto a wordo hiba cu takelwagen warda di Santa Cruz pa investigacion.



### STATEN VAN ARUBA

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:



**Sr. Eduardo M.L. Croes**

na bida ruman di sra. Eveline Wever-Croes  
miembro di Parlamento

Nos kier a estende nos mas sincero palabranan di pesame na sra. Eveline Wever-Croes y su distinguida famia deseando nan hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu sr. Eduardo sosega na paz.

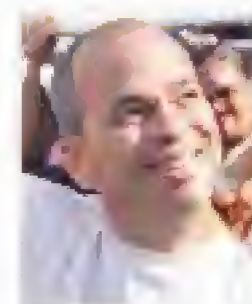
Den nomber di Parlamento  
Staf y Personal

Pls. Goffier di Parlamento,  
des. J.L. Williams

Presidente di Parlamento,  
des. Marisol J. Lopez-Troai



**Ainda mi ta corda  
Riba e promebiaha cu mi aacercabo  
Unda cu man habri  
Bo aaccepta e concepto di  
Aruba Boat Trip**



**Bo tabatauntremendo Persona.  
Ora ta trata di lama,  
Años ta sigur cu nospor a contaariba Bo.  
Inxxx pa esey.**

**Ya hopi jammer cu Bo mester a baiasinatrempan.  
Rest  
In  
Peace, Eduardnos Bon y Gran Amigo.**



### CENTRALE BANK VAN ARUBA

BANCO CENTRAL DI ARUBA tin e tristo deber di anuncia fayecimento di señor



### TESENCIO R.L. "LUISITO" VINGAL

Ex-miembro di Hunta di Comisario di Banco Central di Aruba

HUNTA DI COMISARIO, GERENCIA Y STAF DI BANCO CENTRAL DI ARUBA ta extende nan palabranan di profundo condolencia na su esposa, yiunan y demas famia y ta desea nan hopi forza den e dianan dificil aki.

Cu señor Vingal sosega na paz.



### Ministerio di Husticia

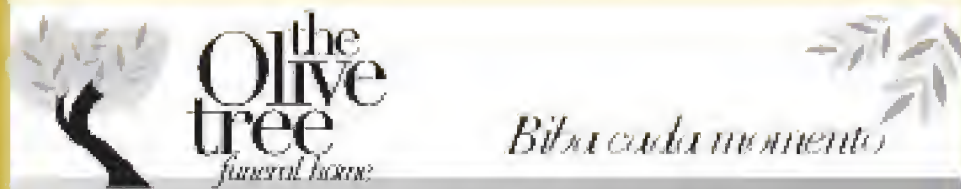
Staf y Personal di IASA y IMMIGRACION

ta extende nos mas profundo condolencia na famia di  
**Sr. Tesencio Reinaldo Luis Vingal,**

na bida tata di Sr. Gerald Vingal, Hefe di IASA.

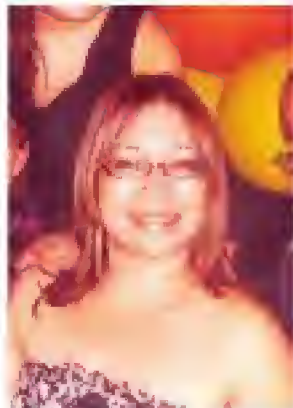
Cu Sr. Tesencio Reinaldo Luis Vingal sosega na paz.





### Gradicimento y Invitacion

Na nomber di esposo y yuinan nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a sostene nos durante enfermedad y fayecimento di nos esposa y mama:



**Marcelina Maria Ras-Croes**  
Mihor conoci como "Lientje"

Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa Diahuebs 10, Diasabra 12 y Dialuna 14 di april 2014 pa 7 or di anochi na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta. Despues di misa tin un rosario na cas di famia Winterdal Pos Chikito 101-A pa descanso di su alma.

Boso presencia ta altamente aprecia

Giovanni "Fang", Nastasxya y Litsxya Ras.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cunana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 592-0857 / 560-1403

"Cerca Dios mi ta na paz"

Cu un dolor profundo den nos curason  
pero aceptando boluntad di  
Papa Dios nos ta anuncia e fayecimento di



**Eduardo M. L. Croes**  
19 april 1969 – 3 april 2014

su yunan: Brian y Brandon  
su pareha: Gwendeline Kelly, y yiu Oszienne  
su mayoran: Hendrik y Mechy Croes-Garrido  
su rumannan: Evelyn y Kenneth Wever, Irene Croes  
Su subrino/a nan: Christine, Kevin y Claudine Wever  
Angelina Almary  
tanta y omo nan: Didi Lopez y famia  
Chichia Werleman y famia  
Famia di defunto Addison Croes  
Famia di defunto Buchi Armando Croes  
Ada y Maiky Croes y famia  
Famia di defunto Betico Croes  
Aiky Croes, Elsa y famia  
Fijn y Chida Croes y famia  
Mary Henriquez y famia  
Rudy y Damia Croes y famia  
Tommy y Frida Croes y famia  
Annie Wever y famia  
Felix Garrido y famia  
Famia di defunto Adolfo Garrido  
Famia di defunto Lola Garrido  
Carlos Garrido y famia

primo y primanan:  
mama di su yunan: Shaline Tromp

madrina: Annie Wever  
padrino: Olindo Koolman

su ihanan, su amigo y amiganan

Demas famia:  
Croes, Lopez, Oduber, Wever, Garrido Lacle, Nisbet,  
Pietersz, de Cuba, Kuiperi, Werleman, Webb,  
Henriquez, Arends, Luidens, Aristegieta, Marques,  
Gonzalez, Kelly, Almary, Tromp.

Ta invita tur famia, amigo, bisia y conocirnan pa asisti na e acto di entierro y Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar diahuebs 10 di april 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 3:30'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. E resto nan di Eduard lo ta reposa for di 1'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
diaranson 9 April, 2014 di 6 pm - 9 pm  
Enbes di flor nos lo aprecia un donashon pa  
restauracion di misa Sta. Cruz

## In Memoriam di Eduard Croes

Despedida di un gran  
amigo, baluarte y  
luchador pa partido  
MEP

Nos partido a ser sacudi siman pasa ora cu e noticia tristo a yega cu un gran amigo, baluarte y luchador di partido MEP a bay laga nos y esaki leu for di su tera natal.

Sin duda cu e noticia di fayecimento di Eduard Croes a conmove nos tur, ya cu esaki a sosode den forma repentino.

Fayecimento di Eduard ta un golpi sumamente fuerte pa partido MEP, ya cu for di hopi aña caba nos a conoce Eduard como un persona fiel cu semper a traha hopi duro pa nos partido, tanto durante e campañanan electoral como durante henter aña den reunion y actividadnan di partido. Asina nos por a mira con durante e ultimo campaña di 2013, Eduard – apesar di e malesa cu e ta sufri di dje – a traha den un forma dinamico y incansabel den e Grupo Strategico di partido MEP y tambe den e campaña di su ruman, esta nos lider sra. Evelyn Wever-Croes. Esaki no ta kita afo cu tur candidato y directiva di bario cu tabata tin mester di un ayudo, Eduard tabata semper para cla pa yuda.

Awe nos tin cu tuma despedida di e gran amigo y baluarte aki, kende semper a lucha duro pa logra un mihor bienestar pa e pais cu tanto el a stima. Awor aya den cielo Eduard hunto cu su omo Libertador Betico Croes lo sigui guia nos partido y nos pais den rumbo di progreso.

Partido MEP ta comparti e dolor cu henter e famia di Eduard Croes y en especial nos lider sra. Evelyn Wever-Croes y ta desea nan hopi forza pa carga e golpi duro aki. Cu Papa Dios tin un bunita lugar pa Eduard den su Reino Celestial y Paz na su restonan.

Den nomber di partido MEP,  
Dr. Gerrit Croes, Presidente



" Señor ta mi luz y salvacion."  
Salmo 27:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
agradecido pa tur locual ela nifica pa nos, nos ta  
anuncia fayecimento di:



**Sra. Vda Ana Babijn-Epieyu**  
Mihor conoci como: "Anita"

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



## 25 Aniversario na DWJZ di Sra. Mireya Jansen y Sra. Monique Marques



**RECIENTEMENTE** dos empleado di "Directie Wetgeving en Juridische Zaken" (DWJZ) a celebra 25 aña den servicio di gobierno. Ta trata di Sra. Mireya Jansen y Sra. Monique Marques. Sra. Jansen a drenta servicio dia 20 di maart 1989 y

Sra. Marques a drenta servicio dia 22 di maart 1989. Actualmente Mireya ta trahando den administracion di e seccion di Legislacion (Afdeling Wetgeving), na unda e ta encarga entre otro cu e "Landscourant van Aruba". Monique ta trahando

como secretaria ehecutivo. Ambos a ricibi nan envelop for di man di director di DWJZ, Sr. George Croes. Hunto cu coleganan a conmemora e fechanan cu un brindis. Un pabien na ambos hubilario di parti di director y tur nan coleganan.



## SeNd Productionz ta cla pa Miss Teen Aruba International 2014



**DIASABRA** ultimo e candidatanan pa Miss Teen Aruba International 2014 a keda instala oficialmente. E aña aki atrobe SeNd Productionz ta cla pa prepara 3 hoben cu e meta pa bira Aruba su embahadora hubenil pa 2014 y tuma e corona over di SeNd Productionz su Miss Teen Aruba International 2013 Chysah Verstappen. Sue-Gin Arends, Sharyll Tromp y Kiarah Salazar ta e 3 beyesanan hubenil cu lo wordo prepara

pa SeNd Productionz pa e certamen cu lo tuma luga den luna di Juli 2014. Sue-Gin lo representa Maybelline New York, Sharyll lo representa SeNd International y Kiarah lo representa SeNd Productionz. Tur 3 candidata ya caba a cuminsa haya les di pasarela y den transcurso di e lunanan nos dilanti lo sigui cu mas preparacion intensivo pa por duna e miho di nan mes durante e certamen.

Sue-Gin, Sharyll y Kiarah lo wordo prepara pa Mr. Hispano-america 2013 Sergio Winterdal (pasarela, coaching, diseño di trahenan oficial), Endy Croes (coaching, diseño di trahenan oficial, cabey y makeup) y Naomi Laing (pasarela, assistent di cabey y makeup). Nos ta desea tur 3 candidata y SeNd Productionz hopi exito cu nan participacion na e certamen organisa pa GLW Foundation.